CA515R - CA615K - FC115 - GFA115K - TC716 - TER250 - TERK400 - TIG15K

FR **GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES THERMIQUES. CA515R:** GANT SOUDEUR CROUTE DE BOVIN ANTI-CHALEUR **CA615K:** GANT SOUDEUR CROUTE ANTI-CHALEUR COUSU KEVLAR® **FC115:** GANT FLEUR & CROUTE DE BOVIN / MANCHETTE 15 CM **GFA115K:** GANT FLEUR AGNEAU FIL KEVLAR® MANCHETTE 15CM **TC716:** GANT SOUDEUR CROUTE BOVIN - MANCHETTE 15 CM **TER250:** GANT SOUDEUR CROUTE DE BOVIN ANTI-CHALEUR **TERK400:** GANT SOUDEUR CROUTE DE BOVIN DOS ALUMINISE **TIG15K:** GANT CUIR SOUDEUR / CRISPIN 15 cm. **Instructions d'emploi:** Gants de protection contre les risques mécaniques & thermiques pour une protection contre la flamme, la chaleur de contact (100°C), la chaleur convective, les petites projections de métal en fusion et pour soudeur pour les gants marqués «EN12477». Pour un usage en milieu sec. Les gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est nécessaire, comme pour le soudage TIG. Les gants de type A sont recommandés pour les autres procédés de soudage. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Dans le cas ou ces gants seraient destinés au soudage à l'arc : Attention ils ne fournissent pas de protection contre le choc électrique causé par un équipement défectueux ou des travaux sous tension, et la résistance électrique est réduite si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, cela pourrait augmenter le risque. Dans le cas ou ces gants ne seraient pas destinés au soudage à l'arc : Attention : Il n'existe pas actuellement de méthode d'essai normalisé pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés dans les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeurs ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Les installations de soudage à l'arc ne permettent pas de protéger le soudeur d'un contact direct avec toutes les parties sous tension. Ces gants ne contiennent pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique. Le contact avec la peau peut causer des réactions allergiques à des personnes sensibles (latex naturel, dans les poignets bord côtes de certains gants), dans ce cas stopper l'utilisation et consulter un médecin. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. Nous attirons l'attention des utilisateurs sur le fait que les gants présentant une très haute résistance à la traction (niveau ≥ 3) ne doivent pas être utilisés lorsqu'il y a risque de happement par des machines en mouvement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Aucun entretien particulier n'est préconisé pour ces types de gants.

EN **PROTECTIVE GLOVES AGAINST THERMAL RISKS. CA515R:** HEAT-RESISTANT COWHIDE WELDER'S GLOVE **CA615K:** HEAT-RESISTANT LEATHER HIDE WELDER'S GLOVE / KEVLAR® SEWN **FC115:** GRAIN & SPLIT COWHIDE LEATHER GLOVE / 15CM CUFF **GFA115K:** KEVLAR® THREAD LAMBSKIN LEATHER GRAIN GLOVE / 15-CM CUFF **TC716:** SPLIT COWHIDE WELDER'S GLOVE - 15-CM CUFF **TER250:** HEAT-RESISTANT COWHIDE WELDER'S GLOVE **TERK400:** LEATHER HIDE WELDER'S GLOVE / ALUMINISED BACK **TIG15K:** WELDER'S LEATHER GLOVE / 15 CM GAUNTLET. **Use instructions:** Protective gloves against mechanical and thermal risks for protection against flame, contact heat (100°C), convective heat, small projections of molten metal and for welding for gloves marked "EN12477". For use in dry environments. Type B gloves are recommended when considerable dexterity is required, such as for TIG welding. Type A gloves are recommended for other welding processes. **Usage limits:** Do not use this glove out of the scope of use defined in the instructions above. If these gloves are meant for arc welding uses: Note – they do not provide protection against electrical shocks caused by defective equipment or powered work, and the electrical resistance is reduced if the gloves are wet, dirty or soaked in sweat, which may increase the risk. In case where these gloves are not intended for arc welding: Warning: There is currently no standardised test method to detect UV penetration through the materials used in gloves, but current glove protection design methods for welders normally do not allow the penetration of UV. Arc welding facilities cannot protect the welder from direct contact with all live parts. These gloves do not contain any substances known to be carcinogenic or toxic. Contact with the skin may cause allergic reactions in sensitive persons (natural latex, in the cuff wrists of some gloves). In the event of a reaction, cease use and consult a doctor. Ensure your gloves are intact before and during using its and replace if necessary. Users attention is drawn to the fact that gloves with very high resistance to traction (level ≥ 3) must not be used when there is a risk of catching in moving machines. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. No special maintenance is recommended for these types of gloves.

IT **GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO RISCHI TERMICI. CA515R:** GUANTI DA SALDATORE CROSTA BOVINA ANTI CALORE **CA615K:** GUANTO DA SALDATORE CROSTA FODERATO FILETTI IN KEVLAR® **FC115:** GUANTO FIORE / MANICHETTA CROSTA DA 15 CM **GFA115K:** GUANTO IN FIORE D'AGNELLO / MANICHETTA CROSTA E FILO KEVLAR® **TC716:** GUANTO IN CROSTA DI BOVINO - MANICHETTA 15 CM **TER250:** GUANTI DA SALDATORE CROSTA BOVINA ANTI CALORE **TERK400:** GUANTO SALDATORE CROSTA DORSO ALLUMINIZZATA **TIG15K:** GUANTO PER SALDATORE MANICHETTA 15CM **Istruzioni d'uso:** Guanti di protezione contro i rischi meccanici e termici per la protezione contro il fuoco, il calore da contatto (100°C), il calore da convenzione, le piccole proiezioni di metallo in fusione e per saldatore per i guanti marcati "EN12477". Per l'uso in ambiente secco. I guanti di tipo B sono raccomandati in caso sia necessaria una grande destrezza, come per la saldatura TIG. I guanti di tipo A sono raccomandati per le altre procedure di saldatura. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori del proprio dominio d'utilizzo definito nelle istruzioni d'uso di cui sopra. Nel caso in cui i guanti siano destinati a saldatura ad arco: Attenzione : non forniscono protezione contro lo shock elettrico causato da equipaggiamento difettoso o da lavori sotto tensione, e la resistenza elettrica è ridotta nel caso in cui i guanti siano umidi, molto sporchi o bagnati di sudore, ciò potrebbe aumentare il rischio. Nel caso in cui questi guanti non siano destinati alla saldatura ad arco: Attenzione : non esiste attualmente un metodo di prova normalizzato per scoprire la penetrazione degli U.V. attraverso i materiali utilizzati nei guanti, ma i metodi odierni di concezione dei guanti di protezione per saldatori non permettono normalmente la penetrazione degli U.V. Le istallazioni di saldatura ad arco non permettono di proteggere il saldatore da un contatto con tutte le parti sotto tensione. Questi guanti non contengono sostanze cancerogene, né tossiche. Il contatto con la pelle può causare reazioni allergiche a persone sensibili (lattice naturale, nei polsini bordo a coste di alcuni guanti), in questo caso interrompere l'utilizzo e consultare il medico. Curare l'integrità dei propri guanti prima e durante l'utilizzo, sostituirli se necessario. Vogliamo sottolineare agli utilizzatori il fatto che i guanti presentano un'altissima resistenza alla trazione (livello ≥ 3) e, di conseguenza, non devono essere utilizzati in presenza di rischio di risucchio dalle macchine in movimento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. Non è previsto alcun tipo di manutenzione particolare per questi tipi di guanti.

ES **GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA RIESGOS TÉRMICOS. CA515R:** GUANTE SOLDADURA PIEL SERRAJE ANTICALÓRICO **CA615K:** GUANTE SOLDADURA ANTICALÓRICO HILO KEVLAR® **FC115:** GUANTE FLOR & SERRAJE / MANGUITO 15 CM **GFA115K:** GUANTE FLOR DE CORDERO HILO KEVLAR® **TC716:** GUANTE SOLDADURA SERRAJE VACUNO - MANGUITO 15 CM **TER250:** GUANTE SOLDADURA PIEL SERRAJE ANTICALÓRICO **TERK400:** GUANTE SOLDADURA CROSTA DORSO ALUMINIO **TIG15K:** GUANTE SOLDADOR PLENA FLOR DE CABRA **Instrucciones de uso:** Guantes para protección contra riesgos mecánicos y términos para proteger contra llama, calor de contacto (100ºC), calor convectivo, pequeñas proyecciones de metal en fusión y soldadura para los guantes de marcados "EN12477". Para uso en medio seco. Los guantes de tipo B se recomiendan cuando se requiere una gran destreza, como para soldadura TIG. Los guantes de tipo A se recomiendan para otros procedimientos de soldadura. **Límites de aplicación:** No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones de empleo señaladas más abajo. Para casos donde los guantes se destinarán a soldadura al arco: Atención no brindan protección contra choque eléctrico provocado por equipos defectuosos o trabajos bajo tension, y la resistencia eléctrica disminuye si los guantes se mojan, se ensucian o se empapan en sudor, lo que podría aumentar el riesgo. En el caso de que estos guantes no estuvieran destinados a la soldadura de arco: Atención: En la actualidad no existe un método de ensayo normalizado para detectar la penetración de los rayos U.V. a través de los materiales utilizados en estos guantes, pero los métodos actuales de diseño de guantes de protección para soldadores no permiten normalmente la penetración de los rayos U.V. Las instalaciones de soldadura de arco no permiten proteger al soldador del contacto directo con todas las partes con tensión. Estos guantes no contienen alguna sustancia conocida como carcinógena o tóxica. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles (látex natural, en los puños elasticados de ciertos guantes); en tal caso, detenga el uso y consulte a un médico. Cuide la integridad de sus guantes antes y durante el uso; reemplácelos si es necesario. Queremos llamar la atención de los usuarios sobre el hecho de que los guantes que presentan una muy alta resistencia a la tracción (nivel ≥ 3) no se deben usar cuando hay riesgo de dentelladas por máquinas en movimiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. No se recomienda ningún mantenimiento en particular para este tipo de guantes.

PT **LUVAS DE PROTEÇÃO CONTRA RISCOS TÉRMICOS. CA515R:** LUVA SOLDADOR CROUTE DE BOVINO ANTI-CALOR **CA615K:** LUVA SOLDADOR CROUTE ANTI-CALOR COSTURAS KEVLAR® **FC115:** LUVA FLOR & CROUTE DE BOVINO / MANGA 15 CM **GFA115K:** LUVA FLOR DE CORDEIRO FIO KEVLAR® MANGA 15 CM **TC716:** LUVA SOLDADOR EM CRUTE DE VACA - PUNHO 15 CM **TER250:** LUVA SOLDADOR CRUTE DE BOVINO ANTI-CALOR **TERK400:** LUVA DE SOLDADOR PELE CRUTE DORSO ALUMINIZADO **TIG15K:** LUVA DE PELE SOLDADOR / MANGA 15 CM **Instruções de uso:** Luvas de proteção contra riscos mecânicos e térmicos para proteção contra chamas, calor de contato (100°C), calor convectivo, pequenas projeções de metal fundido e solda quando as luvas possuírem a marcação "EN12477". Para uso em ambiente seco. As luvas de tipo B são recomendadas para atividades que exijam grande maleabilidade, como para processo de solda TIG. As luvas de tipo A são recomendadas para os outros processos de soldagem. **Limitação de uso:** Verifique se as luvas são adequadas para o tipo de trabalho pretendido. No caso destas luvas serem destinadas a processos de soldagem por arco elétrico: Estas luvas não fornecem proteção contra choques elétricos causados por equipamento defeituoso ou trabalhos com corrente elétrica. Além disso, a resistência elétrica fica reduzida se as luvas estiverem molhadas, sujas ou umidecidas pela transpiração, o que poderá aumentar o risco. Se o uso das luvas não for destinado ao processo de soldagem porarco elétrico: Atenção. Não existe atualmente nenhum método de teste normalizado para detectar a penetração dos raios U.V. através dos materiais utilizados nas luvas, sendo que os atuais métodos de concepção das luvas de proteção para soldadores não permitem, de um modo geral, a penetração destes raios U.V. As instalações de solda por arco elétrico não protegem o soldador contra um contato direto com todas as partes energizadas. Estas luvas são isentas de substancias conhecidas como cancerígenas, ou toxicas. Em alguns indivíduos que apresentem hipersensibilidade, (o contato com o couro bovino poderá provocar reações alérgicas, neste caso suspenda) o uso e procure imediatamente um médico ou responsável pela área de Saúde e Segurança do Trabalho. Verifique a integridade das luvas antes e durante o uso e substitua quando necessário. Chamamos a atenção dos usuários para o fato destas luvas apresentarem resistência muito elevada à tração (nível ≥ 3), não devem ser utilizadas quando existir o risco de aderir em máquinas em movimento. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Não há manutenção para este produto.

NL **BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TEGEN THERMISCHE GEVAREN. CA515R:** LASHANDSCHOEN VAN HITTEBESTENDIG SPLIT RUNDLEDER **CA615K:** LASHANDSCHOEN VAN HITTEBESTENDIG SPLITLEDER MET KEVLAR® STIKSEL **FC115:** LASHANDSCHOEN VAN NERF & SPLIT RUNDLEDER - KAP 15 CM **GFA115K:** HANDSCHOEN VAN LAMSLEDER KEVLAR® GAREN KAP 15 CM **TC716:** LASHANDSCHOEN VAN RUNDSPLITLEDER - MANCHET 15 CM **TER250:** LASHANDSCHOEN VAN HITTEBESTENDIG SPLIT RUNDLEDER **TERK400:** LASHANDSCHOEN VAN SPLITLEDER MET GEALUMINISEERDE RUG **TIG15K:** LEDEREN LASHANDSCHOEN / LEREN KAP VAN 15 CM **Gebruiksaanwijzing:** Beschermende handschoenen tegen mechanische en thermische risico's voor bescherming tegen vlammen, contactwarmte (100°C), convectiewarmte, kleine gesmolten metaalspatten en voor lasser voor handschoenen gemerkt "EN12477". Voor gebruik in een droge omgeving. Handschoenen type B worden aanbevolen wanneer een grote soepelheid vereist is, zoals bij TIG-lassen. Handschoenen type A worden aanbevolen voor andere lasprocédés. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken buiten het in de gebruiksaanwijzingen hieronder vastgestelde gebruiksgebied. In het geval deze handschoenen bestemd zijn voor booglassen: let op, zij bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defect materiaal of werken onder druk en de elektrische weerstand is beperkt als de handschoenen nat, vies of doorweekt van het zweet zijn, dit kan het risico verhogen. In het geval dat deze handschoenen niet bedoeld zouden zijn voor booglassen: Let op: Er bestaat op dit moment geen gestandaardiseerde testmethode om na te gaan of UV-stralen door het materiaal gebruikt in de handschoenen doordringen, maar met de huidige ontwerpmethoden van beschermende handschoenen voor lassers is het normaal gezien niet mogelijk dat UV-stralen doordringen. Bij booglasinstallaties is het niet mogelijk om de lasser te beschermen tegen een direct contact met alle onder spanning staande deeltjes. Deze handschoenen bevatten geen substanties die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Huidcontact kan allergische reacties veroorzaken bij mensen die daarvoor gevoelig zijn (natuurlijk latex, polsboorden van bepaalde handschoenen). In dit geval niet langer gebruiken en een arts raadplegen. Controleer uw handschoenen voor en tijdens het gebruik op gebreken en vervang indien nodig. Wij vestigen de aandacht van de gebruikers op het feit dat de handschoenen die een zeer grote trekbestendigheid bezitten (niveau ≥ 3) niet gebruikt moeten worden als er gevaar bestaat van vasthaken aan bewegende machines. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking Geen enkel bijzonder onderhoud is vereist voor dit type handschoenen.

DE **SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN THERMISCHE RISIKEN. CA515R:** SCHWEIßERHANDSCHUHE AUS HITZEFESTEM SPALTLEDER **CA615K:** SCHWEIßERHANDSCHUH AUS HITZEFESTEM SPALTLEDER MIT KEVLAR®-NAHT **FC115:** HANDSCHUH AUS RINDSNARBEN- UND SPALTLEDER / STULPE 15 CM **GFA115K:** HANDSCHUH AUS LAMMSNARBENLEDER MIT KEVLAR®-FADEN UND STULPE 15 CM **TC716:** SCHWEISSERHANDSCHUHE RINDSSPALTLEDER - STULPE 15 CM **TER250:** SCHWEIßERHANDSCHUHE AUS HITZEFESTEM SPALTLEDER **TERK400:** SCHWEISSERHANDSCHUH SPALTLEDER ALUMINISIERTER RÜCKEN **TIG15K:** SCHWEISSERHANDSCHUH / STULPE 15 cm. **Einsatzbereich:** Schutzhandschuh gegen mechanische und thermische Risiken zum Schutz vor Flammen, Kontakthitze (100°C), konvektiver Hitze und kleinen Spritzern von flüssigem Metall und beim Schweißen für Handschuhe mit der Kennzeichnung "EN12477". Für Gebrauch in trockener Umgebung. Handschuhe des Typs B werden empfohlen, wenn eine hohe Tastempfindlichkeit notwendig ist, wie beim WIG-Schweißen. Handschuhe vom Typ A werden für alle anderen Schweißverfahren empfohlen. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der folgenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungsbereichs verwenden. Wenn die Handschuhe zum Lichtbogenschweißen verwendet werden: Achtung: Diese Handschuhe bieten keinen Schutz gegen elektrischen Schlag, der durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung verursacht wird. Die Beständigkeit gegen elektrische Risiken wird verringert, wenn die Handschuhe nass, verschmutzt oder schweißfeucht sind. Sollten die Handschuhe nicht für das Lichtbogenschweißen eingesetzt werden: Achtung: Heutzutage liegen noch keine normalisierten Testmethoden vor, um das Eindringen von UV-Strahlen in die Materialien des Handschuhs zu erkennen. Die derzeitigen Entwicklungsmethoden von Schutzhandschuhen bei Schweißarbeiten verhindern jedoch in der Regel das Eindringen von UV-Strahlen. Anlagen zum Lichtbogenschweißen gewährleisteten keinen kompletten Schutz des Schweißers vor einem direkten Kontakt mit stromführenden Teilen. Dadurch erhöht sich das Risiko. Diese Handschuhe weisen keinerlei Substanzen auf, die als krebserregend oder giftig bekannt sind. Bei empfindlichen Personen kann der Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen auslösen (Naturlatex in den Bündchen einiger Handschuhe). Ist dies der Fall, tragen Sie die Handschuhe nicht mehr und suchen Sie Ihren Arzt auf. Die Handschuhe müssen vor und während der Verwendung unbeschädigt sein. Wenn notwendig, müssen sie ersetzt werden. Wir weisen die Nutzer darauf hin, dass Handschuhe, die eine sehr hohe Zugfestigkeit (Klasse ≥ 3) aufweisen, nicht verwendet werden dürfen, wenn das Risiko besteht, durch sich bewegende Maschinen erfasst zu werden. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Diese Art Schutzhandschuh bedarf keiner besonderen Pflege.

PL **RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED ZAGROŻENIAMI TERMICZNYMI. CA515R:** RĘKAWICA SPAWALNICZA Z DWOINY BYDLĘCEJ ODPORNEJ NA GORĄCO **CA615K:** RĘKAWICA SPAWALNICZA Z DWOINY BYDLĘCEJ CHRONIĄCA PRZED GORĄCEM, SZYTA NIĆMI KEVLAR® **FC115:** RĘKAWICE ZE SKÓRY LICOWEJ I DWOINY BYDLĘCEJ / MANKIET 15 CM **GFA115K:** RĘKAWICA ZE SKÓRY LICOWEJ JAGNIĘCEJ SZYTA NIĆMI KEVLAR®, MANKIET 15CM **TC716:** RĘKAWICA SPAWALNICZA Z DWOINY - MANKIET 15 CM **TER250:** RĘKAWICA SPAWALNICZA Z DWOINY BYDLĘCEJ ODPORNEJ NA GORĄCO **TERK400:** RĘKAWICA SPAWALNICZA Z DWOINY BYDLĘCEJ, STRONA GRZBIETOWA ALUMINIZOWANA **TIG15K:** RĘKAWICE SPAWALNICZE ZE SKÓRY / MANKIET 15 cm **Zastosowanie:** Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi, stanowiące zabezpieczenie przed ogniem, ciepłem kontaktowymt (100°C), ciepłem konwekcyjnym, niewielkimi rozpryskami stopionego metalu oraz dla spawaczy na rękawice z napisem "EN12477". Do użytku w środowisku suchym. Rękawice typu B są zalecane, jeżeli wymagana jest wysoka zręczność, jak na przykład przy spawaniu TIG. Rekawice typu A są zalecane do użytku podczas innych czynności związanych ze spawaniem. **Zakres stosowania:** Nie należy stosować poza zakresem określonym w powyższych zaleceniach. Rękawice przeznaczone do spawania łukowego: Uwaga ! Nie stanowią zabezpieczenia przed porażeniem prądem, które może być spowodowane przez wadliwy sprzęt lub wystąpić podczas prac wykonywanych pod napięciem. Odporność na porażenie prądem jest zmniejszona, gdy rękawice są mokre, brudne lub zwilżone potem, powodując to zwiększenie zagrożenia. W przypadku, gdy rękawice te przeznaczone są do spawania łukowego: Uwaga: Na chwilę obecną nie istnieje znormalizowana metoda testów umożliwiająca zmierzenie penetracji promieniowania U.V. przez materiały zastosowane w rękawicach, lecz obecne metody projektowania rękawic ochronnych dla spawaczy nie pozwalają zwykle na przenikanie tych promieni. Instalacje spawania łukowego nie umożliwiają zapewnienia ochrony spawacza przed bezpośrednim kontaktem z wszelkimi elementami pod napięciem. Rękawice nie zawierają substancji rakotwórczych ani toksycznych. Kontakt ze skórą może spowodować reakcję alergiczną u osób wrażliwych (naturalny lateks, w przypadku mankietów usztywnianych lateksem); w takim przypadku należy zaprzestać użytkowania i zgłosić się do lekarza. Zarówno przez użyciem jak i podczas stosowania należy sprawdzić, czy rękawice nie są uszkodzone i w razie potrzeby należy je wymienić. Zwraca się uwagę użytkowników na fakt, że rękawice posiadające zwiększoną odporności na rozciąganie (poziom ≥ 3) nie powinny być stosowane, gdy występuje niebezpieczeństwo zaczepienia przez poruszające się maszyny. **Przechowywanie/czyszczenie:** Rękawice należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. Nie zaleca się żadnej szczególnej konserwacji rękawic tego typu.

CS **OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI TEPELNÝM RIZIKŮM. CA515R:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE, HOVĚZÍ ŠTÍPENKA, ODOLNÉ PROTI VYSOKÝM TEPLOTÁM **CA615K:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE, ŠTÍPENKA, ODOLNÉ PROTI VYSOKÝM TEPLOTÁM, ŠITÉ PRVKY Z KEVLARU® **FC115:** RUKAVICE Z HOVĚZÍ LÍCOVÉ A ŠTÍPENKOVÉ USNĚ - MANŽETA 15 CM **GFA115K:** RUKAVICE Z LÍCOVÉ JEHNĚČÍ KŮŽE, VLÁKNO KEVLAR® - MANŽETA 15 CM **TC716:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE Z HOVĚZÍ ŠTÍPENKY - MANŽETA 15 CM **TER250:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE, HOVĚZÍ ŠTÍPENKA, ODOLNÉ PROTI VYSOKÝM TEPLOTÁM **TERK400:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE Z HOVĚZÍ ŠTÍPENKY, HLINÍKEM POKOVENÝ HŘBET **TIG15K:** SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE, CELOLÍCOVÁ KOZÍ USEŇ - MANŽETA 15 CM **Návod k použití:** Ochranné rukavice proti mechanickým a tepelným rizikům pro ochranu proti plameni, kontaktnímu teplu (100 °C), konvekčnímu teplu, drobnému stříkání roztaveného kovu a pro svářeče pro rukavice označené "EN12477". Pro použití v suchém prostředí. Rukavice typu B jsou doporučovány, je-li zapotřebí velká obratnost, jako například pro sváření WIG. Rukavice typu A jsou doporučovány pro jiné postupy sváření. **Meze použití:** Rukavice nepoužívejte nad rámec jejich použití, který je definován v níže uvedeném návodu k použití. V případech, ve kterých by byly rukavice určeny pro obloukové sváření: Pozor, neposkytují ochranu proti elektrickému úrazu způsobenému závadným zařízením nebo prací pod napětím a elektrický odpor je snížen, pokud jsou rukavice vlhké, špinavé, nebo propocené, to by mohlo ještě zvýšit riziko. U rukavic, které nejsou určeny k obloukovému svařování je třeba mít na paměti následující: Upozornění: V současné době neexistuje normalizovaná testovací metoda pro detekci pronikajícího UV záření skrze materiály použité k výrobě rukavic, nicméně současné postupy výroby ochranných svářečských rukavic pronikání UV záření normálně nedovolují. U zařízení pro obloukové svařování nelze zajistit dokonalou ochranu svářeče před přímým kontaktem se všemi částmi, které jsou pod napětím. Tyto rukavice neobsahují látky, které by byly rakovinotvorné či jedovaté. Styk s pokožkou může u citlivých osob vyvolat alergické reakce (přírodní latex, na okraji lemu manžet u některých rukavic), v tomto případě přestaňte rukavice používat a obraťte se na lékaře. Před použitím a během něj dbejte na celistvost rukavic, v případě potřeby je vyměňte. Upozorňujeme uživatele na skutečnost, že rukavice vykazují velmi vysokou odolnost v tahu (úroveň ≥ 3) a nesmí být používány, jestliže hrozí riziko zachycení strojem v pohybu. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Rukavice skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. Pro tento typ rukavic se nedoporučuje žádná zvláštní údržba.

SK **OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI TEPELNÝM RIZIKÁM. CA515R:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z RUBOVEJ HOVÄDZEJ KOŽE ODOLNÉ VOČI TEPLU **CA615K:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z RUBOVEJ KOŽE ODOLNÉ VOČI TEPLU, ŠITÉ, KEVLAR® **FC115:** RUKAVICE Z HOVÄDZEJ LÍCOVEJ USNE A RUBOVEJ KOŽE - MANŽETA 15 CM **GFA115K:** RUKAVICE Z LÍCOVEJ JAHŇACEJ USNE A VLÁKNA KEVLAR® - MANŽETA 15 CM **TC716:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z HOVÄDZEJ RUBOVEJ KOŽE - MANŽETA 15 CM **TER250:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z RUBOVEJ HOVÄDZEJ KOŽE ODOLNÉ VOČI TEPLU **TERK400:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z RUBOVEJ HOVÄDZEJ KOŽE - CHRBÁT Z HLINÍKA **TIG15K:** ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE Z LÍCOVEJ KOZEJ USNE - MANŽETA 15 CM **Návod na použitie:** Ochranné rukavice proti mechanickým a tepelným rizikám zaručujú ochranu pred plameňom, pred teplom pri kontakte (100°C), konvekčným teplom, malými vyprskávajúcimi časticami roztavených kovov a pri zváraní zváračka rukavice označené za "EN12477". Používanie v suchom prostredí. Rukavice typu B sa odporúčajú, ak sa vyžaduje vysoká ohybnosť, ako napríklad pri zváraní TIG. Rukavice typu A sa odporúčajú pri iných druhoch zvárania. **Obmedzenia pri používaní:** Nepoužívať mimo oblasti, ktorá je uvedená nižšie v návode na použitie. V prípade, že sa tieto rukavice budú používať pri zváraní oblúkom: Upozornenie: neposkytujú ochranu proti úrazom spôsobeným elektrickým prúdom z poškodených zariadení alebo pri prácach pod napätím, a ich elektrická odolnosť sa zníži, ak sú rukavice mokré, znečistené alebo spotené, čím, sa môže zvýšiť riziko úrazu. V prípade, že tieto rukavice nebudú určené pre zváranie oblúkom: Pozor: V súčasnosti neexistuje štandardizovaná testovacia metóda na zistenie prieniku UV žiarenia cez materiály použité v týchto rukaviciach, avšak súčasné metódy pre návrh ochranných rukavíc zváračov neumožňujú za normálnych okolností prienik UV žiarenia. Zariadenia na zváranie oblúkom neumožňujú ochranu zvárača od priameho kontaktu so všetkými časťami pod napätím. Tieto rukavice neobsahujú karcinogénne ani toxické látky. U osôb s citlivou pokožkou môže pri kontakte s pokožkou dôjsť k alergiám (prírodný latex, na pästiach okraj niektorých rukavíc), v takomto prípade ich prestaňte používať a poraďte sa s lekárom. Pred a počas používania dbajte na to, aby boli rukavice neporušené. V prípade potreby ich vymeňte. Používateľov upozorňujeme na skutočnosť, že rukavice, ktoré sú veľmi odolné voči preseknutiu (úroveň ≥ 3), sa nesmú používať, keď hrozí riziko zachytenia do pohybujúcich sa strojov. **Uskladňovania/Čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. Tieto typy rukavíc si nevyžadujú žiadnu špeciálnu údržbu.

HU **TERMIKUS KOCKÁZATOK ELLEN VÉDŐ KESZTYŰK. CA515R:** HŐÁLLÓ HASÍTÉK MARHABŐR HEGESZTŐ KESZTYŰ **CA615K:** HŐÁLLÓ KEVLAR®-RAL VARRT HASÍTÉK HEGESZTŐ KESZTYŰ **FC115:** SZÍN & HASÍTÉK MARHABŐR KESZTYŰ - MANDZSETTA 15 CM **GFA115K:** SZÍNBÁRÁNYBŐR KEVLAR® SZÁLAS KESZTYŰ - MANDZSETTA 15 CM **TC716:** HASÍTÉK MARHABŐR HEGESZTŐ KESZTYŰ - MANDZSETTA 15 CM **TER250:** HŐÁLLÓ HASÍTÉK MARHABŐR HEGESZTŐ KESZTYŰ **TERK400:** HASÍTÉK MARHABŐR HEGESZTŐ KESZTYŰ - ALUMÍNIZÁLT KÉZHÁT **TIG15K:** SZÍNKECSKEBŐR HEGESZTŐ KESZTYŰ - MANDZSETTA 15 CM **Használati útmutató:** Védőkesztyű mechanikai és termikus kockázatokkal, a lánggal, a kontakt (100°C) és a sugárzó hővel szemben, az olvadó fém kisebb fröccsenéseivel szembeni védelemre és hegesztésre A kesztyű jelölt "EN12477". Száraz közegben végzett használathoz. A B típusú kesztyűk nagy fogásbiztonság esetén ajánlottak, mint a TIG hegesztéshez. Az A típusú kesztyűk a többi hegesztési folyamathoz ajánlottak. **Használati korlátok:** A megjelölt felhasználási területeken kívüli használat nem ajánlott. Abban az esetben, ha a kesztyű ívhegesztésre szolgál : Figyelem nem nyújt védelmet az elektromos kisüléssel szemben, melyet meghibásodott eszköz vagy nyomás alatti munkák okoznak, és az elektromos ellenállás lecsökken, ha a kesztyű vizes, piszkos vagy izzadságtól átitatott, növelheti a kockázatot. Abban az esetben, ha a kesztyű nem ívhegesztésre szolgál: Figyelem: Jelenleg nem létezik olyan szabványosított tesztelési módszer, amely a keszyű anyagain keresztül az UV áthatolását kimutatná, de a hegesztő védőkesztyűk jelenlegi tervezési módszerei alapvetően nem engedik az UV áthatolását. Az ívhegesztésre szolgáló felszerelések nem védik a hegesztőt minden, feszültség alatt álló résszel történő közvetlen érintkezéséstől. A kesztyűk nem tartalmaznak sem rákkeltő, sem toxikus összetevőt. A bőrrel való érintkezés érzékeny embereknél allergiás tüneteket válthat ki (természetes latex, bizonyos kesztyűknél a bordázott kézelőben), ebben az esetben azonnal fel kell függeszteni a kesztyű használatát, és orvoshoz kell fordulni. Vigyázzon a kesztyű épségére használat előtt és közben! Cserélje ki, amennyiben szükséges! Felhívjuk a használó figyelmét arra a tényre, hogy a kesztyű nagyon magas szakítószilárdsága (≥ 3-es szint) ellenére sem használható mozgásban lévő gép mellett, mely a szálat bekaphatja. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. A bőrből készült termékek nem moshatók, vegyileg nem tisztíthatók.

RO **MĂNUŞI DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR TERMICE. CA515R:** MĂNUŞI SUDURĂ DIN ŞPALT DE BOVIN ANTI-CĂLDURĂ **CA615K:** MĂNUŞI SUDURĂ DIN ŞPALT ANTI-CĂLDURĂ CUSUTĂ CU KEVLAR® **FC115:** MĂNUŞI DIN PIELE ŞI ŞPALT DE BOVIN - MANŞETĂ 15 CM **GFA115K:** MĂNUŞI DIN PIELE DE MIEL CU FIR KEVLAR® - MANŞETĂ 15 CM **TC716:** MĂNUŞI DE SUDURĂ DIN ŞPALT DE BOVIN - MANŞETĂ 15 CM **TER250:** MĂNUŞI SUDURĂ DIN ŞPALT DE BOVIN ANTI-CĂLDURĂ **TERK400:** MĂNUŞI SUDURĂ DIN ŞPALT DE BOVIN - DOS ALUMINIZAT **TIG15K:** MĂNUŞI SUDURĂ DIN PIELE ÎNTREAGĂ DE CAPRĂ - MANŞETĂ 15 CM **Instrucţiuni de utilizare:** Mănuşi de protecţie împotriva riscurilor mecanice şi termice pentru o protecţie împotriva flăcării, a căldurii de contact (100°C), a căldurii convective, a micilor proiecţii de metal în topire şi pentru sudori pentru mănuşi marcate "EN12477". Pentru o utilizare în mediu uscat. Mănuşile de tipul B sunt recomandate atunci când este necesară o dexteritate mare, ca pentru sudura TIG. Mănuşile de tipul A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudură. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în alte scopuri decât cele menţionate în instrucţiunile de folosire de mai jos. În cazul în care aceste mănuşi ar fi destinate sudurii cu arc: Atenţie! Ele nu oferă protecţie împotriva şocului electric cauzat de un echipament defect sau de lucrări sub tensiune, iar rezistenţa electrică este redusă dacă mănuşile sunt ude, murdare sau umezite de transpiraţie, ceea ce ar putea creşte riscul. În cazul în care aceste mănuşi nu ar fi destinate sudurii cu arc: Atenție: În prezent nu există nicio metodă de încercare standardizată pentru a detecta penetrarea U.V. prin materialele utilizate la mănuși, dar metodele actuale de concepere a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit, în mod normal, penetrarea U.V. Instalațiile de sudură cu arc nu permit protejarea sudorului împotriva unui contact direct cu toate părțile sub tensiune. Aceste mănuşi nu conţin substanţe recunoscute ca fiind cancerigene sau toxice. Contactul cu pielea poate provoca reacţii alergice persoanelor sensibile (latex natural, în bordura exterioară a anumitor mănuşi), în acest caz, încetaţi imediat utilizarea şi consultaţi un medic. Asiguraţi-vă cu privire la integritatea mănuşilor dvs. înainte şi în timpul utilizării şi înlocuiţi-le, dacă este necesar. Le atragem utilizatorilor atenţia cu privire la faptul că mănuşile care prezintă o rezistenţă foarte mare la tracţiune (nivel ≥ 3) nu trebuie utilizate atunci când există riscul de a fi înşfăcate de către maşinile în mişcare. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. Acest tip de manuşi nu necesită vreo întreţinere specială.

EL **ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΘΕΡΜΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ. CA515R:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ΜΟΣΧΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ **CA615K:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ΚΑΤΆ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΡΑΜΕΝΟ ΜΕ ΝΗΜΑ KEVLAR® **FC115:** ΓΑΝΤΙ ΔΕΡΜΑΤΟΣ & ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟΥ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΟΣΧΟΥ - ΜΑΝΣΕΤΑ 15 CM **GFA115K:** ΓΑΝΤΙ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΑΡΝΙΟΥ ΝΗΜΑ KEVLAR® - ΜΑΝΣΕΤΑ 15CM **TC716:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ΜΟΣΧΟΥ - ΜΑΝΣΕΤΑ 15 CM **TER250:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ΜΟΣΧΟΥ **TERK400:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ΜΟΣΧΟΥ - ΡΑΧΗ ΑΛΟΥΜΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ **TIG15K:** ΓΑΝΤΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΟ ΕΝΙΑΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΑΙΓΑΣ - ΜΑΝΣΕΤΑ 15 CM **Οδηγίες χρήσης:** Γάντια προστασίας κατά των μηχανικών και θερμικών κινδύνων για προστασία από τις φλόγες, την επαφή με θερμές επιφάνειες (100°C), την μεταφερόμενη θερμότητα, την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων και για συγκολλητές γάντι Welder ένδειξη "EN12477". Για χρήση σε ξηρό περιβάλλον. Τα γάντια τύπου B ενδείκνυνται όταν απαιτείται ιδιαίτερη επιδεξιότητα, όπως στην συγκόλληση ΒΑΑ. Τα γάντια τύπου A ενδείκνυνται για τις άλλες πρακτικές συγκόλλησης **Περιορισμοί χρήσης:** Μην χρησιμοποιείτε εκτός του πεδίου χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Για την περίπτωση που τα γάντια αυτά προορίζονται για την συγκόλληση τόξου. Προσοχή, δεν παρέχουν προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας που προκαλείται από ελαττωματικό εξοπλισμό ή από εργασία υπό τάση, και η ηλεκτρική αντίσταση μειώνεται εάν τα γάντια είναι βρεγμένα, βρόμικα ή ιδρωμένα, αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο. Στην περίπτωση όπου τα γάντια αυτά δεν θα προορίζοντο στη συγκόλληση τόξου: Προσοχή: Δεν υπάρχει επί του παρόντος μέθοδος δοκιμή τυποποιημένη για ανίχνευση της διείσδυσης των (ακτίνων) U.V. διαμέσου των υλικών που χρησιμοποιούνται μέσα στα γάντια, οι τρέχουσες όμως μέθοδοι σχεδίασης των γαντιών προστασίας για ηλεκτροσυγκολλητές δεν επιτρέπουν κανονικά τη διείσδυση των (ακτίνων) U.V.. Οι εγκαταστάσεις συγκόλλησης τόξου δεν επιτρέπουν την προστασία του οξυγονοκολλητή από μια άμεση επαφή με όλα τα τμήματα υπό τάση. Τα γάντια αυτά δεν περιέχουν ουσίες με γνωστή καρκινογόνο ή τοξική δράση. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει αλλεργίες αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα (φυσικό λατέξ, το οποίο επενδύει την πλευρά του καρπού σε ορισμένα γάντια). Φροντίζετε τα γάντια σας να είναι άθικτα πριν και κατά τη χρήση, αντικαταστήστε τα εάν απαιτείται. Εφιστούμε την προσοχή στο χρήστη διότι τα γάντια που έχουν μεγάλη αντοχή στον εφελκυσμό (επίπεδο ≥ 3) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει περίπτωση να παρασυρθούν από μηχάνημα σε κίνηση. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύετε τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. Δεν απαιτείται ειδική συντήρηση για αυτό το είδος γαντιού.

HR **RUKAVICA ZA ZAŠTITU OD TERMICKIH RIZIKA. CA515R:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD GOVEĐE ŠPALT KOŽE S ANTITOPLINSKOM OBRADOM **CA615K:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD GOVEĐE ŠPALT KOŽE S ANTITOPLINSKOM OBRADOM, ŠIVANO KONCEM KEVLAR® **FC115:** RUKAVICE OD PUNE I ŠPALT GOVEĐE KOŽE - MANŽETA 15 CM **GFA115K:** RUKAVICE OD PUNE JANJEĆE KOŽE, ŠIVANO KONCEM KEVLAR® - MANŽETA 15 CM **TC716:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD ŠPALT GOVEĐE KOŽE - MANŽETA 15 CM **TER250:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD GOVEĐE ŠPALT KOŽE S ANTITOPLINSKOM OBRADOM **TERK400:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD GOVEĐE ŠPALT KOŽE - ALUMINIZIRANA NADLANICA **TIG15K:** RUKAVICE ZA ZAVARIVANJE OD PUNE KOZJE KOŽE - MANŽETA 15 CM **Upute za upotrebu:** Rukavice za zaštitu od toplinskih i mehaničkih rizika, za zaštitu protiv plamena, kontaktnu toplinu (100°C), konvektivnu toplinu, mala rasprskavanja metala prilikom zavarivanja za rukavice s oznakom "EN12477". Za upotrebu u suhom okruženju. Rukavice tipa B preporučuju se za potrebe visoke spretnosti rukovanja, npr. zavarivanje TIG. Rukavice tipa A preporučuju se za druge postupke zavarivanja. **Ograničenja kod korištenja:** Ne koristite rukavice izvan područja upotrebe definiranog u uputama za upotrebu. Ako ove rukavice namjeravate koristiti za lučno zavarivanje : Oprez! Ove rukavice ne pružaju zaštitu od električnog udara prouzročenog nepravilnom opremom ili za radove pod naponom, ili ako je zaštita rukavica smanjena ako su rukavice vlažne, prljave ili natopljene. Ako ove rukavice nisu namijenjene za elektrolučno zavarivanje: Pozor: Trenutačno ne postoji standardizirana metoda ispitivanja za detekciju penetracije UV zraka kroz materijal koji se upotrebljava za rukavice, ali trenutačne metode dizajniranja zaštitnih rukavica za zavarivanje u normalnim slučajevima ne dopuštaju penetraciju UV zraka. Oprema za elektrolučno zavarivanje ne štiti zavarivača od izravnog dodira s bilo kojim dijelom pod naponom. Ove rukavice ne sadrže poznate kancerogene ni otrovne tvaril. Kontakt sa kožom može prouzročiti alergijske reakcije kod osjetljivih korisnika (prirodna guma, na zapešćima nekih rukavica) i u tom slučaju ih nemojte koristiti i posavjetujte se sa svojim liječnikom. Pazite da su rukavice uvijek čitave i neoštećene, ako je potrebno zamijenite ih novima. Napominjemo korisnicima

da su rukavice vrlo otporne na habanje (razina ≥ 3) i je smiju se koristiti u blizini pokretnih dijelova stroja zbog opasnosti od zahvaćanja u pokretnom dijelu stroja **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj orginalnoj ambalaži. Ovim rukavicama nije potrebno nikakvo održavanje. UK **СПЕЦІАЛЬНІ РУКАВИЧКИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ТЕРМІЧНИХ РИЗИКІВ. CA515R:** РУКАВИЧКА РОБІТНИЧОГО СПІЛОК ЛИЦЕВИЙ БІК БИЧАЧОЇ ШКІРИ З ЗАПОБІГАННЯМ ПЕРЕГРІВУ **CA615K:** РУКАВИЧКА ДЛЯ ЗВАРЮВАННЯ СПІЛОК З ЗАПОБІГАННЯМ ПЕРЕГРІВУ ЗШИТА KEVLAR® **FC115:** РУКАВИЧКА ЛИЦЕВИЙ БІК ТА СПІЛОК БИЧАЧОЇ ШКІРИ - МАНЖЕТ 15 СМ **GFA115K:** РУКАВИЧКА ЛИЦЕВИЙ БІК ЛАЙКА НИТКА KEVLAR® - МАНЖЕТ 15СМ **TC716:** РУКАВИЧКА ДЛЯ ЗВАРЮВАННЯ СПІЛОК БИЧАЧОЇ ШКІРИ - МАНЖЕТ 15 СМ **TER250:** РУКАВИЧКА РОБІТНИЧОГО СПІЛОК ЛИЦЕВИЙ БІК БИЧАЧОЇ ШКІРИ З ЗАПОБІГАННЯМ ПЕРЕГРІВУ **TERK400:** РУКАВИЧКА ДЛЯ ЗВАРЮВАННЯ СПІЛОК БИЧАЧОЇ ШКІРИ- ТИЛЬНИЙ БІК З АЛЮМІНІЄВИМИ НИТКАМИ **TIG15K:** РУКАВИЧКА ЗВАРЮВАЛЬНА ПОВНІСТЮ З КОЗЯЧОЇ ШКІРИ, ЛИЦЕВИЙ БІК - МАНЖЕТА 15 СМ **Інструкції з використання:** Рукавички для захисту від механічних і термічних ризиків, для захисту від полум'я, контактної теплоти (100 ° C), конвективного тепла, малих бризків розплавленого металу і для захисту при зварюванні для рукавичок з позначкою "EN12477. Для використання в сухому середовищі. Рукавички типу B рекомендується використовувати при важких роботах, де потрібен високий рівень майстерності, таких як TIG зварювання. Рукавички типу A рекомендується використовувати при виконанні інших видів зварювання. **Обмеження використання:** Не використовуйте рукавички поза їх областю застосування, зазначеної в прикладених інструкціях по застосуванню. Увага! Якщо рукавички використовуються при дуговому зварювання: необхідно знати, що рукавички не забезпечують захисту від електричного удару, який може бути викликаний при роботі під напругою або через несправність обладнання. Електричний опір знижується, і, отже, збільшується рівень ризику, якщо рукавички будуть вологими, брудними або просоченими потом. У разі, коли рукавички не призначені для дугового зварювання: Увага: В даний час не існує стандартизованого методу випробування, що виявляє проникнення УФ через матеріали використовувані в рукавичках, але нинішні методи дизайну захисних рукавичок для зварників зазвичай не допускають проникнення УФ. Апаратура зварки не може захистити зварювальника від прямого контакту з усіма струмоведучими частинами. Дані рукавички не містять субстанцій, що викликають ракові захворювання або токсичні отруєння. Контакт зі шкірою може викликати алергічні реакції у чутливих людей (натуральний латекс в манжетах деяких моделей рукавичок). В такому випадку необхідно припинити використання рукавичок і проконсультуватися з лікарем. Перед використанням і під час використання потрібно стежити за цілісністю рукавичок. При необхідності їх потрібно замінити. Користувачам потрібно знати, що дані рукавички мають дуже високий опір розтягуванню (рівень ≥ 3), тому їх не можна використовувати, якщо існує небезпека захоплення рухомими частинами механізмів. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. Для даних типів рукавичок не існує особливих інструкцій з догляду. RU **ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ОТ ТЕРМИЧЕСКИХ РИСКОВ. CA515R:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА ТЕПЛОЗАЩИТНАЯ, ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ **CA615K:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА ТЕПЛОЗАЩИТНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ, ВОЛОКНО KEVLAR® **FC115:** ПЕРЧАТКА ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ ПОЛНОСТЬЮ - МАНЖЕТА 15 СМ **GFA115K:** ПЕРЧАТКА ИЗ КОЖИ ЯГНЁНКА, ВОЛОКНО KEVLAR® - МАНЖЕТА 15СМ **TC716:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА - ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ - МАНЖЕТА 15 СМ **TER250:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА ТЕПЛОЗАЩИТНАЯ, ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ **TERK400:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА - ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ - ТЫЛЬНАЯ СТОРОНА С АЛЮМИНИЗИРОВАННЫМ ПОКРЫТИЕМ **TIG15K:** ПЕРЧАТКА СВАРЩИКА ПОЛНОСТЬЮ ИЗ КОЖИ ЯГНЁНКА - МАНЖЕТА 15 СМ **Инструкции по применению:** Перчатки для защиты от механических и термических рисков, для защиты от пламени, контактной теплоты (100°C), конвективной теплоты, малых брызг расплавленного металла и для защиты при сварке для перчаток с пометкой "EN12477". Для использования в сухой среде. Перчатки типа B рекомендуется использовать при тяжелых работах, где требуется высокий уровень мастерства, таких как TIG сварка. Перчатки типа A рекомендуется использовать при выполнении других видов сварки. **Ограничения в применении:** Не используйте перчатки вне их области применения, указанной в прилагаемых инструкциях по применению. Внимание! Если перчатки используются при дуговой сварке: необходимо знать, что перчатки не обеспечивают защиты от электрического удара, который может быть вызван при работе под напряжением или из-за неисправности оборудования. Электрическое сопротивление снижается, и, следовательно, увеличивается уровень риска, если перчатки будут влажными, грязными или пропитанными потом. Обратите внимание: В настоящее время нет стандартизированного метода испытания обнаружения проникновения УФ через материалы, используемые в перчатках, но методы проектирования перчаток для сварщиков обычно не допускают проникновение УФ. Аппаратура электродуговой сварки не может защитить сварщика от прямого контакта со всеми токоведущими частями. Данные перчатки не содержат субстанций, вызывающих раковые заболевания или токсические отравления. Контакт с кожей может вызывать аллергические реакции у чувствительных людей (натуральный латекс в раструбах некоторых перчаток), в таком случае необходимо прекратить использование перчаток и проконсультироваться с врачом. Перед использованием и во время использования требуется следить за целостностью перчаток. При необходимости их нужно заменить. Необходимо отметить, что данные перчатки обладают очень высоким сопротивлением деформации растяжения (уровень ≥ 3), т.е. их нельзя использовать, если существует опасность захвата движущимися частями станков и т.д. **Хранению/Чистке:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. Для данных типов перчаток не существует особых инструкций по уходу. TR **TERMIK RISKLERE KARŞI KORUYUCU ELDIVEN. CA515R:** ISIYA DAYANIKLI İŞLENMEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ELDİVENİ **CA615K:** ISIYA DAYANIKLI İŞLENMEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN KEVLAR® DİKİMLİ **FC115:** YÜZÜ İŞLENEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN İŞ ELDİVENİ-MANŞETİ 15 CM **GFA115K:** YÜZÜ KUZU DERİSİ KEVLAR® İPLİKLİ - MANŞETİ 15CM **TC716:** İŞLENM. SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ELDİVENİ- MANŞETİ 15 CM **TER250:** ISIYA DAYANIKLI İŞLENMEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ELDİVENİ **TERK400:** İŞLENM. SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ELDİVENİ- SIRTI ALÜMİNİZE **TIG15K:** YÜZÜ KEÇİ DERİSİ TAMAMEN İŞLENMİŞ KAYNAKÇI ELDİV. MANŞETİ 15 CM **Kullanım şartları:** Alev, temas sıcaklığı (100°C), konvektif ısı, eriyik halindeki küçük metal sıçramaları ve kaynakçı için "EN12477" işaretli eldivenler için koruma sağlayan mekanik ve termik risklere karşı koruyucu eldiven. Kuru ortamda kullanım için: TIG kaynağı gibi yüksek el becerisi gerektiren işler sırasında B tipi eldivenlerin kullanılması önerilir. Diğer kaynak yöntemleri için A tipi eldivenler önerilir. **Kullanım sınırları:** Yukarıda belirtilen kullanım talimatında tanımlanan alanlar dışında kullanmayınız. Bu eldivenlerin ark kaynağına yönelik kullanımlarında: Arızalı bir ekipmanın ya da gerilim altında yapılan işlerin neden olduğu elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamazlar ve eldivenler ıslak, kirli ya da terliyse, elektrik direnci düşüktür ve bu riski arttırabilir. Bu eldivenlerin ark kaynağına yönelik olmayan kullanımlarında: Dikkat: UV ışınlarının eldivenlerde kullanılan malzemelerin içine nüfuz edişini tespit etmek için normal olarak kullanılan bir test yöntemi mecvut değildir, ancak kaynakçılar üretilen koruyucu eldivenlerin mevcut tasarım yöntemleri normalde U.V. ışınlarının geçmesine izin vermezler. Ark kaynağı tesisleri kaynakçının gerilim altındaki tüm bölümlerle doğrudan temasına karşı koruma sağlamazlar. Bu eldivenlerde kanserojen ya da zehirli olduğu bilinen maddeler bulunmaz. Ciltle temas hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir (doğal lateks, bazı eldivenlerin bilek kenarlarında), bu durumda kullanmayı bırakın ve bir doktora başvurun. Kullanım sırasında ve öncesinde eldiveninizin sağlam olmasına dikkat edin, gerekirse değiştirin. Hareketli makinelere yakalanma riski olan durumlarda çok yüksek çekme direncine (seviye ≥ 3) sahip eldivenler kullanılmamalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. Bu model eldivenler için her hangi bir bakım şekli öngörülmemiştir. ZH **耐高温防护手套. CA515R:** 抗热型粗革牛皮焊工手套 **CA615K:** KEVLAR®缝制式抗热型粗革牛皮焊工手套 FC115: 15厘米袖筒粗革粒面牛皮手套 GFA115K: 15厘米袖筒KEVLAR®单线式粒面羊皮手套 TC716: 15厘米袖筒粗革牛皮焊工手套 TER250: 抗热型粗革牛皮焊工手套 TERK400: 手背镀铝式粗革牛皮焊工手套 TIG15K: 15厘米袖筒全粒面羊皮焊工手套 **使用说明:** 防护手套，可防护机械性和热源性损害，可抵抗火灾，接触性热源（100° C），热对流，金属熔融和焊接机引起的飞溅。焊工手套标有“EN12477”。 在干燥的环境下使用, 在氩弧焊焊接时，需要手指灵活，建议使用B型手套。 而对于其他焊接工艺，建议使用A型手套。 **使用限制:** 不要在下述规定的范围以外使用。 在涉及到弧焊的情况下：请注意，这些手套不具备由设备故障或在带电操作时引起的触电保护，并且如果手套打湿，弄脏或者被汗水浸湿，那么其电阻还会降低，这样可能会增加风险。 在涉及到弧焊的情况下：请注意：目前不存在标准的测试方法用于检测手套材料的紫外线穿透率；但是现有焊工防护手套的设计方法一般不允许紫外线穿透。 弧焊设备不能保护焊工与带电零件直接接触。 这些手套不含如致癌物、毒剂等已知物质。 与皮肤接触可能对敏感人士造成过敏反应(在某些手套腕边的天然乳剂)，在这种情况下，停止使用并向医生咨询. 在每次使用前要先检查其完整性，必要时要进行更换。 需要注意的是，有较高抗拉性能（≥ 3 级）的手套不能使用在可能被正在运转的机器咬住的场合中. **存放说明/清洗:** 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 这类手套毋需特殊保养。 SL **VAROVALNE ROKAVICE ZA ZAŠČITO PRED TOPLOTNIMI NEVARNOSTMI. CA515R:** ROKAVICA ZA VARILCE GOVEJI CEPLJENEC ZAŠČITA PROTI VROČINI **CA615K:** ROKAVICA ZA VARILCE GOVEJI CEPLJENEC ZAŠČITA PROTI VROČINI ZAŠITE S KEVLARJEM® **FC115:** ROKAVICA GOVEJE USNJE & CEPLJENEC - MANŠETA 15 CM **GFA115K:** ROKAVICA JAGNJEČJA KOŽA KEVLAR® ŠIVI - MANŠETA 15CM **TC716:** ROKAVICA ZA VARILCE GOVEJI CEPLJENEC - MANŠETA 15 CM **TER250:** ROKAVICA ZA VARILCE GOVEJI CEPLJENEC ZAŠČITA PROTI VROČINI **TERK400:** ROKAVICA ZA VARILCE GOVEJI CEPLJENEC - ALUMINIZIRANA HRBTNA STRAN **TIG15K:** ROKAVICA ZA VARILCE KOZJE USNJE - MANŠETA 15 CM **Navodila za uporabo:** Rokavice za zaščito proti mehaničnim in termičnim rizikom, proti vročini in ognju proti kontaktni vročini (100°C), konvektivni vročini, ter v primeru stika z letečimi kovinskimi delci pri varjenju in delu s kovinami Varilec rokavice z oznako "EN12477". Za uporabo na suhem. Rokavica, tip B se priporoča, kadar je potrebna spretnost, kot za TIG varjenje. A tip rokavice se priporoča tudi za druge postopke varjenja. **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte rokavic izven območja uporabe, definirane v navodilih za uporabo. V primeru, da so te rokavice za obločno varjenje: Pazite , one ne zagotavljajo zaščito pred električnim udarom, in pri uporabi s pokvarjeno opremo, in ko se električna upornost zmanjša, če so rokavice mokre, umazane ali mokre od potu, bi to lahko povečalo tveganje.. Če te rokavice niso namenjene za uporabo pri obločnem varjenju: pozor: trenutno ne obstaja nobena standardna preskusna metoda za odkrivanje prehajanja UV-žarkov skozi material, iz katerega so izdelane rokavice, vendar se s trenutnimi postopki zasnove zaščitnih rokavic za varilce običajno prepreči prehajanje UV-žarkov. Oprema za obločno varjenje ne ščiti varilca pred neposrednim stikom z deli pod napetostjo. Te rokavice ne vsebujejo znanih rakotvornih ali strupenih snovi. Stik s kožo lahko povzroči alergijske reakcije pri občutljivih osebah (na zapestjih nekaterih rokavic je naravna guma). V takšnih primerih jih ne uporabljajte. Posvetujte se s svojim zdravnikom. Pazite, da bodo rokavice vedno cele in nepoškodovane. Po potrebi jih zamenjajte z novimi. Informacija za uporabnike: rokavice so zelo odporne proti obrabi (nivo ≥ 3) ter jih lahko uporabljate v bližini gibljivih delov stroja, kjer obstaja nevarnost, da vas gibljivi del stroja ujame. **Hrambo/Ciščenje:** Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Teh rokavic ni potrebno vzdrževati. ET **SOOJUSE POOLT TEKITATAVA OHU EEST KAITSVAD KINDAD. CA515R:** KUUMAKINDLAD VEISE LAUSTNAHAST KEEVITUSKINDAD **CA615K:** KEVLAR® VOODRIGA KUUMAKINDLAD LAUSTNAHAST KEEVITUSKINDAD **FC115:** KAREDAST JA VEISE LAUSTNAHAST KINDAD - VARRUKAS 15 CM **GFA115K:** KAREDAST TALLENAHAST KEVLAR® LÕNGAST KINDAD - VARRUKAS 15CM **TC716:** VEISE LAUSTNAHAST KINDAD - VARRUKAS 15 CM **TER250:** KUUMAKINDLAD VEISE LAUSTNAHAST KEEVITUSKINDAD **TERK400:** VEISE LAUSTNAHAST KEEVITUSKINDAD - KÄESELG ALUMIINIUMKATTEGA **TIG15K:** KITSE TÄISTOIMNAHAST KEEVITUSKINDAD - VARRUKAS 15 CM **Kasutusjuhised:** Kaitsekindad mehaaniliste ja termiliste riskide puhuks, kaitseks leegi, kontaktkuumuse (100°C), konvektiivsoojuse ja sulametalli tilkade eest ning sobilikud keevitajale keevitaja kinnas märgitud "EN12477". Kasutamiseks kuivas keskkonnas. B-tüüpi kindaid on soovitatav kasutada täpsust nõudvate tööde, näiteks TIG-keevituse korral. A-tüüpi kindaid on soovitatav kasutada muude keevitusmeetodite korral. **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada kaitsekindaid väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi Kinnaste valmistamisel ei ole kasutatud teadaolevalt kantserogeenseid ega toksilisi ühendeid. Juhul kui kindaid plaanitakse kasutada kaarkeevitusel: Tähelepanu: need ei kaitse elektrilöökide eest, mis tulenevad rikkis seadistest või töötamisest elektripinge all; elektritakistus väheneb, kui kindad on niisked, määrdunud või läbi higistatud, ja seega võib suureneda vastav riskKinnaste valmistamisel ei ole kasutatud teadaolevalt kantserogeenseid ega toksilisi ühendeid. Kui neid kindaid ei kasutata kaarkeevituseks – Hoiatus: praeguseks ei ole standardiseeritud katsemeetodit, et tuvastada ultraviolettkiirguse (UV) kindamaterjalidest läbi tungimist, aga praegused keevitaja kaitsekinnaste projekteerimise meetodid ei võimalda üldiselt UV-kiirguse läbitungimist. Kaarkeevitusseadmestikud ei võimalda kaitsta keevitajat otsese kokkupuute eest kõikide voolu all olevate osadega. Kinnaste valmistamisel ei ole kasutatud teadaolevalt kantserogeenseid ega toksilisi ühendeid. Tundlikel inimestel võib naha kontakt kinnastega esile kutsuda allergilist reaktsiooni (looduslik lateks teatud kinnaste randmeääristel). Sellisel juhul peatage kinnaste kasutamine ning konsulteerige arstiga. Kontrollige enne kasutamist ja selle kestel, et kindad oleksid terved, ja asendage need vajaduse. Kasutajad peavad meeles pidama, et väga suure tõmbetugevusega (klass ≥ 3) kindaid ei tohi kasutada juhul, kui olemas on liikuvate masinamehhanismide vahele jäämise risk. **Ladustamine/Puhastus:** Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Antud kindatüübi puhul ei soovitata kasutada ühtegi puhastusviisi. LV **AIZSARGCIMDI PRET TERMORISKIEM. CA515R:** METINĀTĀJA CIMDI NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS PRET KARSTUMA IEDARBĪBU **CA615K:** METINĀTĀJA CIMDI NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS PRET KARSTUMA IEDARBĪBU, ŠŪTI AR KEVLAR® **FC115:** CIMDI NO VĒRŠĀDAS VIRSĒJĀ SLĀŅA & ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS - MANŠETE 15 CM **GFA115K:** CIMDI NO JĒRĀDAS VIRSĒJĀ SLĀŅA, KEVLAR® ŠĶIEDRA - MANŠETE 15 CM **TC716:** METINĀTĀJA CIMDI NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS - MANŠETE 15 CM **TER250:** METINĀTĀJA CIMDI NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS PRET KARSTUMA IEDARBĪBU **TERK400:** METINĀTĀJA CIMDI NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS - VIRSPUSE PĀRKLĀTA AR ALUMĪNIJU **TIG15K:** METINĀTĀJA CIMDI NO KAZĀDAS VIRSĒJĀ SLĀŅA - MANŠETE 15 CM **Lietošanas instrukcija:** Aizsargcimdi pret mehāniskiem un termiskiem riskiem, lai aizsargātu no liesmām, kontakta karstuma (100 °C), konvektīvā karstuma, nelielām kausēta metāla projekcijām, un metināšanai cimdiem atzīmi "EN12477". Lietošanai sausā vidē. B veida cimdus iesaka tad, kad nepieciešama liela veiklība kā metināšanā inertās gāzes aizsardzībā. A veida cimdus iesaka citiem metināšanas paņēmieniem. **Lietošanas termiņi:** Nelietot ārpus noteiktās lietošanas jomas, kas minēta augstāk esošajā lietošanas pamācībā. Gadījumos, kad šie cimdi tiek lietoti loka metināšanā. Uzmanību: tie neaizsargā pret elektrisko šoku, ko rada aprīkojuma bojājums vai darbi zem sprieguma, un elektriskā pretestība ir samazināta, ja cimdi ir samirkuši, netīri vai sviedraini, tas var palielināt risku. Gadījumā, ja šie cimdi nav paredzēti loka metināšanai. Uzmanību: šobrīd neeksistē standartizēta testēšanas metode, lai atklātu UV starojuma iekļūšanu caur cimdu ražošanā izmantotiem materiāliem, bet pašreizējās metinātājiem paredzēto aizsargcimdu izstrādes metodes parasti neļauj iekļūt UV starojumam. Loka metināšanas iekārtas neļauj pasargāt metinātāju no tieša kontakta ar visām aktīvajām daļām. Šo cimdu sastāvā nav atrodamas kancerogēnas vai toksiskas vielas. Kontaktā ar ādu var izraisīt alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar jūtīgu ādu (dabīgais latekss cimda apakšdelma malā), šādos gadījumos pārtraukt lietošanu un konsultēties ar ārstu. Pirms cimdu lietošanas, kā arī to lietošanas laikā jāpārbauda, vai tie nav bojāti. Ja nepieciešams, cimdi jānomaina pret jaunu pāri. Vēlamies vērst lietotāju uzmanību, ka cimdiem piemīt ļoti augsta stiepes stiprība (≥ 3. līmenis), tādēļ šos cimdus nedrīkst lietot gadījumos, kad pastāv iespēja, ka kustībā esošās iekārtas daļas varētu aizķert un ieraut cimdu. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargātus no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. Šiem cimdu veidiem nav nepieciešama nekāda īpaša kopšana. LT **APSAUGINĖS PIRŠTINĖS NUO ŠILUMINIŲ PAVOJŲ. CA515R:** GALVIJŲ ODOS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS NUO KARŠČIO **CA615K:** SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS NUO KARŠČIO APSIŪTOS KEVLAR® **FC115:** GALVIJŲ ODOS PIRŠTINĖS - RANKOGALIS 15 CM **GFA115K:** ĖRIUKO ODOS PIRŠTINĖS KEVLAR® - RANKOGALIS 15 CM **TC716:** GALVIJŲ ODOS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS - RANKOGALIS 15 CM **TER250:** GALVIJŲ ODOS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS NUO KARŠČIO **TERK400:** GALVIJŲ ODOS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS - ALIUMINIZUOTU VIRŠUMI **TIG15K:** OŽKOS ODOS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS - RANKOGALIS 15 CM **Naudojimo instrukcija:** Apsauginės pirštinės nuo mechaninio ir šiluminio pavojaus, apsaugančios nuo ugnies, kontaktinės šilumos (100°C), konvekcinės šilumos, nedidelių išsilydžiusio metalo prasiskverbimų ir skirtos litavimui už pirštines su užrašu "EN12477". Naudojimui sausoje vietoje. B tipo pirštinės rekomenduojamos, kai reikalingas didelis rankų miklumas, pavyzdžiui, suvirinimui TIG. A tipo pirštinės rekomenduojamos kitiems suvirinimų darbams. **Naudojimo apribojimai:** Nenaudoti kitaip nei nurodyta anksčiau pateikiamose naudojimo instrukcijose. Kai šios pirštinės mūvimos atliekant lankinį suvirinimą. Dėmesio! Jos neapsaugo nuo elektros smūgio, jei įranga sugedusi ar darbas atliekamas esant įtampai. Taip pat pirštinių elektrostatinis atsparumas sumažėja, jei jos yra šlapios, purvinos ar sudrėkusios nuo prakaito. Tai galėtų padidinti grėsmę. Kai šios pirštinės nėra skirtos lankiniam suvirinimui atlikti. Dėmesio! Šiuo metu nėra standartizuoto bandymo metodo UV skverbimuisi per medžiagas, naudojamas pirštinių gamybai, nustatyti. Tačiau dabartiniai apsauginių pirštinių suvirintojams gamybos metodai paprastai neleidžia skverbtis UV. Lankinio suvirinimo įranga negali apsaugoti suvirintojo nuo tiesioginio kontakto su visomis įtampingomis dalimis. Šių pirštinių sudėtyje nėra kancerogeninėmis ar toksiškomis pripažintų medžiagų. Jautriems žmonėms kontaktas su oda gali sukelti alerginę reakciją (ant kai kurių pirštinių rankogalių esama natūralaus latekso). Tokiu atveju pirštinių nebenaudokite ir kreipkitės į gydytoją. užtikrinkite pirštinių vientisumą, prireikus jas pakeiskite. Mes atkreipiame naudotojų dėmesį į tai, kad pirštinės, kurios yra labai atsparios tempimui (≥ 3 lygis), neturi būti naudojamos, jei yra sukibimo su veikiančiu įrengimu **Laikymo/Valymo:** Laikyti originaliose pakuotėse vėsiose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. Šiam pirštinių tipui nėra reikalinga jokia konkreti priežiūra. SV **SKYDDSHANDSKAR MOT TERMISKA RISKER. CA515R:** SVETSHANDSKE I GROVGARVAT NÖTSKINN, VÄRMESKYDDANDE **CA615K:** SVETSHANDSKE I GROVGARVAT NÖTSKINN, VÄRMESKYDDANDE, SYDD I KEVLAR® **FC115:** HANDSKE I NARVAT OCH GROVGARVAT NÖTSKINN - SKAFT 15 CM **GFA115K:** HANDSKE I NARVAT LAMMSKINN MED KEVLAR®-TRÅD - SKAFT 15 CM **TC716:** SVETSHANDSKE I GROVGARVAT NÖTSKINN - SKAFT 15 CM **TER250:** SVETSHANDSKE I GROVGARVAT NÖTSKINN, VÄRMESKYDDANDE **TERK400:** SVETSHANDSKE I GROVGARVAT NÖTSKINN - ALUMINISERAD OVANSIDA **TIG15K:** SVETSHANDSKE MED FULLNARVIGT GETSKINN - SKAFT 15 CM **Användning:** Handskar som skyddar mot mekaniska & termiska risker för skydd mot flamma, kontaktvärme (100°C), konvektiv värme, små stänk av flytande metaller vid svetsarbete och bearbetning av metall för handskar märkt "EN12477". För användning i torr miljö. Handskarna av typ B rekommenderas vid arbete som kräver stor fingerfärdighet, som till ex. vid TIG-svets. Handskarna av typ A rekommenderas för de andra svetsarbetena. **Begränsningar:** Använd inte handskarna utanför det användningsområde som ovan beskrivits. Om dessa handskar är avsedda för användning vid bågsvetsning: OBS! De skyddar inte mot elektrisk stött orsakad av felaktig utrustning eller arbete under spänning. Det elektriska motståndet försämras om handskarna är blöta, smutsiga eller svettiga. Det kan öka riskerna. I de fall där dessa handskar inte är avsedda för bågsvetsning: Varning: Det finns för närvarande ingen standardiserad testmetod för att upptäcka UV penetration genom material som används i handskar, men de nuvarande dimensioneringsmetoderna för handskar för svetsare normalt inte tillåter penetration av UV. Bågsvetsningsanläggningar kan inte skydda svetsaren från direkt kontakt med alla spänningsförande delar. Dessa handskar innehåller inga ämnen som är belagt cancerogena eller toxiska. Kontakt med huden kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer, tex från den latex i handsömmen i vissa handskar: I sådana fall skall användning av handsken avbrytas och läkare uppsökas. Kontrollera handskarna före och under användningen. Byt dem mot nya vid behov. OBS ! Handskar med mycket hög draghållfasthet (nivå ≥ 3) får inte användas om det finns risk att fastna i maskiner i rörelse. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svalt och torrt, frost- och ljusskyddat. Dessa typer av handskar kräver inget särskilt underhåll. DA **BESKYTTELSESHANDSKER MOD TERMISKE RISICI. CA515R:** SVEJSEHANDSKE VARMEAFVISENDE OKSESPALT **CA615K:** SVEJSEHANDSKE VARMEAFVISENDE SPALT SYET KEVLAR® **FC115:** HANDSKE OKSENARV OG –SPALT – MANCHET 15 CM **GFA115K:** HANDSKE LAMMENARV TRÅD KEVLAR® - MANCHET 15CM **TC716:** SVEJSEHANDSKE OKSESPALT – MANCHET 15 CM **TER250:** SVEJSEHANDSKE VARMEAFVISENDE OKSESPALT **TERK400:** SVEJSEHANDSKE OKSESPALT – ALUMINISERET HÅNDRYG **TIG15K:** SVEJSEHANDSKE FULDNARVET GEDESKIND – MANCHET 15 CM **Brugsanvisning:** Beskyttelseshandsker mod mekanisk & termiske risici til beskyttelses mod ild, kontaktvarme (100°C), konvektionsvarme, små fusionssprøjt af metal til svejsere for handsker mærket "EN12477". Til anvendelse i tørt miljø. Handsker type B anbefales, når der er behov for stor fingerfærdighed som TIG-svejsning. Handsker type A anbefales til andre svejsemåder. **Anvendelsesbegrænsninger:** Bør ikke bruges på anden måde end defineret i ovenstående brugsanvisninger. Hvis disse handsker skal bruges til lysbuesvejsning: Vær opmærksom på, at de ikke yder beskyttelse mod stød fra fejlbehæftet udstyr eller spændingsførende arbejder, og den elektriske modstandsdygtighed reduceres, hvis handskerne er fugtige, snavsede eller våde af sved, dette vil kunne øge risikoen. Hvis disse handsker ikke er beregnet til lysbuesvejsning: Bemærk: Der findes ikke i øjeblikket en standardiseret prøvemetode til at opdage indtrængen af UV-stråler gennem materialer, der anvendes til handsker, men de aktuelle metoder til design af beskyttelseshandsker til svejsere tillader normalt ikke indtrængen af UV-stråler. Lysbuesvejseinstallationer gør det ikke muligt at beskytte svejseren mod direkte kontakt med alle strømførende dele. Disse handsker indeholder ikke bestanddele, der er kendt som kræftfremkaldende eller giftige. Kontakt med huden kan bevirke allergiske reaktioner for følsomme personer (naturlig latex i håndledskant på visse handsker). Hvis det sker, stop anvendelsen og søg læge. Sørg for, at handskerne er hele før og efter anvendelse, udskift dem om nødvendigt. Vi henleder brugernes opmærksomhed på, at handskerne, som har en meget stor trækstyrke (niveau ≥ 3), ikke må anvendes, når der er risiko for nap fra maskiner i bevægelse. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originalemballage. Der kræves ikke noget særskilt vedligehold for denne type handsker. FI **SUOJAKÄSINEET KUUMUUTTA VASTAAN. CA515R:** HITSAUSKÄSINE, KUUMANKESTÄVÄÄ NAUDAN HALJASNAHKAA **CA615K:** HITSAUSKÄSINE, KUUMANKESTÄVÄÄ NAUDAN HALJASNAHKAA, KEVLAR®-OMMEL **FC115:** KÄSINE, NAUDAN PINTA- JA HALJASNAHKAA, RANNEKE 15 CM **GFA115K:** KÄSINE, LAMPAAN PINTANAHKAA, KEVLAR®-LANKA - RANNEKE 15 CM **TC716:** HITSAUSKÄSINE, NAUDAN HALJASNAHKAA - RANNEKE 15 CM **TER250:** HITSAUSKÄSINE, KUUMANKESTÄVÄÄ NAUDAN HALJASNAHKAA **TERK400:** HITSAUSKÄSINE, KUUMANKESTÄVÄÄ NAUDAN HALJASNAHKAA - SELKÄ ALUMINOITU **TIG15K:** HITSAUSKÄSINE, LAMPAAN PINTANAHKAA - RANNEKE 15 CM **Käyttöohjeet:** Suojakäsineet hitsaustöihin mekaanisia ja termisiä vaaroja, liekkejä, kosketuskuumuutta (100°C), konvektiokuumuutta ja pieniä metalliroiskeita vastaan ja hitsaus käsine merkintä "EN12477". Tarkoitettu kuiviin käyttöympäristöihin. Tyypin B käsineitä suositellaan, kun vaaditaan suurta sorminäppäryyttä (esim TIG-hitsauksessa). Tyypin A käsineitä suositellaan muihin hitsaustöihin. **Käyttörajoitukset:** Tuotetta ei tule käyttää käyttöohjeessa määritellyn käyttöalueen ulkopuolella. Käsineet eivät sisällä syöpää aiheuttavia tai myrkyllisiä aineita. Mikäli käsineitä käytetään kaarihitsaustyössä: Huomaa, että käsineet eivät suojaa viallisen laitteiston tai jännitetöiden aiheuttamilta sähköiskulta ja että käsineiden eristyskyky heikkenee, mikäli ne kastuvat, likaantuvat tai kostuvat hikoilusta. Seurauksena saattaa olla tapaturmariskin suureneminen. Jos käsineitä ei ole tarkoitettu kaarihitsaukseen: Huomio: Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoitua testimenetelmää, jolla voitaisiin selvittää, kuinka UV-säteily läpäisee käsinemateriaaleja, mutta hitsauskäsineet on nykyään suunniteltu siten, että UV-säteily ei yleensä läpäise niitä. Kaarihitsauslaitteet eivät suojaa hitsaajaa suoralta kontaktilta jännitteenalaisiin osiin. Käsineet eivät sisällä syöpää aiheuttavia tai myrkyllisiä aineita. Kosketus ihoon voi aiheuttaa herkillä ihmisillä allergisen reaktion (luonnonkumi; joustoneule ranteessa joissakin käsineissä). Lopeta siinä tapauksessa tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin. Tarkkaile käsineiden kuntoa ennen käyttöä ja sen jälkeen. Vaihda tarvittaessa. Huomio! Käsineiden pito-ominaisuudet ovat erittäin hyvät (taso ≥ 3). Tästä syystä niitä ei pidä käyttää tilanteissa, joissa ne voisivat takertua liikkuviin koneenosiin. **Säilytystä/Puhdistusta:** Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkaselta ja valolta suojattuna alkuperäispakkauksessaan. Ei erityisiä puhdistus- tai hoito-ohjeita.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - EN Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - IT Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - ES Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - PT Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. NL Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - DE Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - PL Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz poniższych norm - CS Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - SK Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - HU Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - RO Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale directivei 89/686/CEE şi standardelor de mai jos. - EL Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - UK Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/ЕЕС і наведеним нижче стандартам. - RU Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. - TR Performans : 89/686/CEE yönergesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - ZH 性能 ： 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 – SL Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - ET Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - LV Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - LT Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - SV Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - DA Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - FI Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EWG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EWG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/ЕЕС о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/欧盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktyva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY

EN420:2003 **FR** Exigences Générales pour les gants de protection. - **EN** General requirements - **IT** Requisiti generali per i guanti di protezione - **ES** Exigencias generales - **PT** Exigências gerais - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen für Handschuhe - **PL** Wymagania ogólne dla rękawic ochronnych - **CS** Všeobecné požadavky a metody zkoušení - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Védőkesztyűkre vonatkozó általános követelmények - **RO** Mănuși de protecție. Cerințe generale și metode de încercare - **EL** Γενικές Απαιτήσεις για τα γάντια προστασίας - **HR** Opći zahtjevi za zaštitne rukavice - **UK** Загальні вимоги до захисних рукавичок - **RU** Общие требования к защитным перчаткам. - **TR** Genel gereksinimler - **ZH** 防护手套的一般性要求。 - **SL** Splošne zahteve za varovalne rokavice. - **ET** Üldnõuded kaitsekinnastele. - **LV** Vispārīgās prasības aizsargcimdiem - **LT** Bendrieji reikalavimai - **SV** Allmänna krav för skyddshandskar - **DA** Generelle krav til beskyttelseshandsker. - **FI** Yleisvaatimukset suojakäsineille. A92 **FR** Dextérité - **EN** Dexterity - **IT** La destrezza - **ES** La dexteridad - **PT** A destreza - **NL** Handzaamheid - **DE** Bewegungsfreiraum - **PL** Zręczność - **CS** Úchopová schopnost - **SK** Zručnosť - **HU** Fogásbiztonság - **RO** Dexteritate - **EL** Στην επιδεξιότητα - **HR** Spretnost - **UK** Вправність - **RU** Мастерство - **TR** Ustalık - **ZH** 灵活 - **SL** Spretnost - **ET** Esemete käsitsetavus - **LV** Veiktspēja - **LT** Miklumas - **SV** Flexibilitet - **DA** Håndelag - **FI** Sormituntuma

EN420:2003+A1:2009 **FR** Exigences Générales pour les gants de protection. - **EN** General requirements - **IT** Requisiti generali per i guanti di protezione - **ES** Exigencias generales - **PT** Exigências gerais - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen für Handschuhe - **PL** Wymagania ogólne dla rękawic ochronnych - **CS** Všeobecné požadavky a metody zkoušení - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Védőkesztyűkre vonatkozó általános követelmények - **RO** Mănuși de protecție. Cerințe generale și metode de încercare - **EL** Γενικές Απαιτήσεις για τα γάντια προστασίας - **HR** Opći zahtjevi za zaštitne rukavice - **UK** Загальні вимоги до захисних рукавичок - **RU** Общие требования к защитным перчаткам. - **TR** Genel gereksinimler - **ZH** 防护手套的一般性要求。 - **SL** Splošne zahteve za varovalne rokavice. - **ET** Üldnõuded kaitsekinnastele. - **LV** Vispārīgās prasības aizsargcimdiem - **LT** Bendrieji reikalavimai - **SV** Allmänna krav för skyddshandskar - **DA** Generelle krav til beskyttelseshandsker. - **FI** Yleisvaatimukset suojakäsineille. A92 **FR** Dextérité - **EN** Dexterity - **IT** La destrezza - **ES** La dexteridad - **PT** A destreza - **NL** Handzaamheid - **DE** Bewegungsfreiraum - **PL** Zręczność - **CS** Úchopová schopnost - **SK** Zručnosť - **HU** Fogásbiztonság - **RO** Dexteritate - **EL** Στην επιδεξιότητα - **HR** Spretnost - **UK** Вправність - **RU** Мастерство - **TR** Ustalık - **ZH** 灵活 - **SL** Spretnost - **ET** Esemete käsitsetavus - **LV** Veiktspēja - **LT** Miklumas - **SV** Flexibilitet - **DA** Håndelag - **FI** Sormituntuma

A58
A54
A55
A57

EN388:2003 **FR** Gants contre les risques Mécaniques (Niveaux obtenus sur la paume) - **EN** Protective gloves against mechanical Risks (Levels obtained on the palm) - **IT** Guanti contro i rischi meccanici (Livelli ottenuti sul palmo) - **ES** Guantes contra los riesgos Mecánicos (Niveles obtenidos en la palma) - **PT** Luvas contra os riscos Mecânicos (Níveis obtidos na palma) - **NL** Handschoenen tegen mechanisch risico's (niveaus verkregen op de handpalm) - **DE** Handschuhe zum Schutz gegen mechanische Gefahren (Schutzstufen auf der Handfläche erzielt) - **PL** Rękawice chroniące przed zagrożeniami Mechanicznymi (Poziomy otrzymane po stronie chwytnej) - **CS** Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům (ochrana dlaní) - **SK** Ochranné rukavice proti mechanickému poškodeniu (úroveň dosiahnutá pri testoch na dlani) - **HU** Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen (tenyérrésznél elért érték) - **RO** Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice (niveluri obținute la nivelul palmei) - **EL** Γάντια κατά των Μηχανικών κινδύνων (Επίπεδα που ελήφθησαν πάνω στην παλάμη) - **HR** Rukavice protiv mehaničkih rizika (Nivoi postignuti na dlanu) - **UK** Рукавички для захисту від ризиків механічних пошкоджень (з рівнями на долоні) - **RU** Перчатки для защиты от механических рисков (Уровни эффективности определены для ладони перчатки) - **TR** Mekanik risklere karşı koruyucu eldiven (Avuç içinde elde edilen seviyeler) - **ZH** 防机械风险手套（手掌防割等级） - **SL** Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi (stopnje določene na dlani) - **ET** Kaitsekindad mehaaniliste riskide vastu (Kaitsetase peopesal) - **LV** Aizsargcimdi pret mehāniskiem riskiem (Līmeņi iegūti uz delnas) - **LT** Apsauginės pirštinės nuo mechaninių pavojų (pavojai delnams) - **SV** Skyddshandskar mot mekaniska risker (bedömning av nivåer på handflatan) - **DA** Handsker mod mekaniske risici (niveauer opnået i håndfladen) - **FI** Mekaanisilta riskeiltä

suojaavat käsineet (suojaustasot saatu kämmenosasta) A58 **FR** Résistance à l'abrasion (de 1 à 4) - **EN** Resistance to abrasion (from 1 to 4) - **IT** Resistenza all'abrasione (da 1 a 4) - **ES** Resistencia a la abrasión (de 1 a 4) - **PT** Resistência à abrasão (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen schuren (van 1 tot 4) - **DE** Abriebfestigkeit (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na ścieranie (od 1 do 4) - **CS** Odolnost proti oděru (1 až 4) - **SK** Odolnost proti oděru (od 1 do 4) - **HU** Kopásállóság (1-tól 4-ig) - **RO** Rezistență la abraziune (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στη φθορά (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na abraziju (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до стирання (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к истиранию (от 1 до 4) - **TR** Aşınmaya karşı dayanıklılık (1'dan 4'e kadar) - **ZH** 防止磨损（1至4） - **SL** Odpornost proti abraziji (od 1 do 4) - **ET** Hõõrdumiskindlus (1-4) - **LV** Nodilumizturība (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas dilimui (nuo 1 iki 4) - **SV** Nötningsbeständighet (från 1 till 4) - **DA** Abrasionsmodstand (fra 1 til 4) - **FI** Hankauskestävyys (1–4) A54 **FR** Résistance à la coupure par tranchage (de 1 à 5) - **EN** Resistance to cutting (from 1 to 5) - **IT** Resistenza al taglio (da 1 a 5) - **ES** Resistencia al corte (de 1 a 5) - **PT** Resistência ao corte (de 1 a 5) - **NL** Snijbestendigheid (1 tot 5) - **DE** Schnittfestigkeit (von 1 bis 5) - **PL** Odporność na przecięcie (od 1 do 5) - **CS** Odolnost proti proříznutí čepelí (1 až 5) - **SK** Odolnosť proti prerezaniu (1 až 5) - **HU** Vágással szembeni ellenállás (1-tól 5-ig) - **RO** Rezistenţă la tăiere (de la 1 la 5) - **EL** Αντοχή στη διάσχιση (από 1 έως 5) - **HR** Odpornost na vreznine (od 1 do 5) - **UK** Стійкість до порізів(від 1 до 5) - **RU** Устойчивость к порезам (от 1 до 5) - **TR** Kesilmeye karşı dayanıklılık (1'dan 5'ya kadar) - **ZH** 防断裂性能（1至5） - **SL** Otpornost na porezotine (från 1 till 5) - **ET** Lõikekindlus (1 kuni 5) - **LV** Pārrāvuma pretestība(no 1 līdz 5) - **LT** Atsparumas pjovimui (nuo 1 iki 5) - **SV** Skärhållfasthet (fra 1 til 5) - **DA** Skæremodstand (fra 1 til 5) - **FI** Viillonkestävyys (1-5) A55 **FR** Résistance à la déchirure (de 1 à 4) - **EN** Resistance to tear (from 1 to 4) - **IT** Resistenza allo strappo (da 1 a 4) - **ES** Resistencia al desgarro (de 1 a 4) - **PT** Resistência ao rasgo (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen scheuren (van 1 tot 4) - **DE** Reißfestigkeit (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na rozdzieranie (od 1 do 4) - **CS** Odolnost proti roztržení (1 až 4) - **SK** Odolnost proti roztržení (od 1 do 4) - **HU** Szakítószilárdság (1-tól 4-ig) - **RO** Rezistenţă la rupere (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στην απόσχιση (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na cijepanje (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до розриву (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к разрыву (от 1 до 4) - **TR** Yırtılmaya karşı dayanıklılık (1'dan 4'e kadar) - **ZH** 防止撕裂（1至4） - **SL** Odpornost proti trganju (od 1 do 4) - **ET** Rebenemiskindlus (1-4) - **LV** Pārplēšanas pretestība (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas plėšimui (nuo 1 iki 4) - **SV** Rivhållfasthet (från 1 till 4) - **DA** Rivemodstand (fra 1 til 4) - **FI** Repäisykestävyys (1–4) A57 **FR** Résistance à la perforation (de 1 à 4) - **EN** Resistance to puncture (1 to 4) - **IT** Resistenza alla perforazione (da 1 a 4) - **ES** Resistencia a la perforación (de 1 a 4) - **PT** Resistência à perfuração (1 a 4) - **NL** Perforatiebestendigheid (1 tot 4) - **DE** Perforationswiderstand (1-4) - **PL** Odporność na przekłucie (od 1 do 4) - **CS** Odolnost proti propíchnutí (1 až 4) - **SK** Odolnosť proti prepichnutiu (1 až 4) - **HU** Atszúrás elleni talpvédelem (1-től 4-ig) - **RO** Rezistenţă la perforare (1 la 4) - **EL** Αντοχή στη διάτρηση (1 έως 4) - **HR** Otpornost na bušenje (1 do 4) - **UK** Стійкість до проколів (1 - 4) - **RU** Устойчивость к проколам (1 - 4) - **TR** Delinmeye karşı dayanıklılık (1-4) - **ZH** 防穿刺性能 （1 至 4） - **SL** Odpornost na vrtanje (1 do 4) - **ET** Torkekindlus (1 kuni 4) - **LV** Elektriskās caursišanas pretestība (1. līdz 4.) - **LT** Atsparumas prakiurdymui (nuo 1 iki 4) - **SV** Skydd mot penetration (1 till 4) - **DA** Perforeringsmodstand (1 til 4) - **FI** Läpäisykestävyys (1-4)

A59
A52
A51
A53
A49
A50

EN407:2004 **FR** Gants contre les risques de Chaleur et Feu (Un "X" = test non réalisé) - **EN** Protective gloves against Heat & Fire risks (X = Unrealized test) - **IT** Guanti contro i rischi dovuti al Calore e al Fuoco (X = test non effettuato) - **ES** Guantes contra los riesgos de calor y fuego (Un "X" = Test no realizada) - **PT** Luvas contra os riscos de Calor e chama (Um "X" = ensaio não realizado) - **NL** Handschoenen tegen gevaren van hitte en vuur (een "x" = test is niet uitgevoerd) - **DE** Handschuhe zum Schutz gegen Wärme und Feuer ("X" = Test nicht durchgeführt) - **PL** Rękawice chroniące przed Gorącem i/lub Ogniem ("X" = badanie nie przeprowadzone) - **CS** Ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplu a/nebo ohni) („X" = zkouška nebyla provedena) - **SK** Ochranné rukavice odolné voči teplu a ohňu (X = test nerealizovaný) - **HU** Hő és tűz kockázatok elleni védőkesztyűk ("X" = teszt nincs elvégezve) - **RO** Mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc) (un „X" = test neefectuat) - **EL** Γάντια κατά των κινδύνων της θερμότητας και της φωτιάς (Ένα "X"= δοκιμή μη πραγματοποιηθείσα) - **HR** Rukavice otporne na toplotu i vatru ("X" = ispitivanje nije izrađeno) - **UK** Рукавички для захисту від травм, пов'заних з вогнем і підвищеними темературами ("X" = випробування не проводилось) - **RU** Перчатки для защиты от жара и пламени (X = Испытания не проводились) - **TR** Isı ve Yangın risklerine karşı koruyucu eldiven (X = Gerçekleştirilmemiş test) - **ZH** 防热防火手套（“X”=未经检验） - **SL** Varovalne rokavice za zaščito pred toploto in ognjem (»X« = preskus ni bil izveden) - **ET** Kuuma- ja tulekindlad kaitsekindad ("X" = katsetamata) - **LV** Cimdi pret karstuma un uguns riskiem (X = tests nav veikts) - **LT** Apsauginės pirštinės nuo karščio ir ugnies keliamų pavojų (X = bandymas neatliktas) - **SV** Skyddshandskar mot termiska risker: hetta och/eller brand ("X" = test ej genomförd) - **DA** Handsker mod varme- og ild-risici (et "X" = afprøvning ikke udført) - **FI** Kuumuudelta ja tulelta suojaavat käsineet ("X" = ei testattu) A59 **FR** Résistance à l'inflammabilité (de 1 à 4) - **EN** Resistance to flammability (from 1 to 4) - **IT** Resistenza all'infiammabilità (da 1 a 4) - **ES** Resistencia a la inflamabilidad (de 1 a 4) - **PT** Resistência à flamabilidade (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen brandbaarheid (van 1 tot 4) - **DE** Brennfestigkeit (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na ogień (od 1 do 4) - **CS** Odolnost proti vznícení (1 až 4) - **SK** Odolnost proti vznícení (od 1 do 4) - **HU** Gyúlékonysággal szembeni ellenállás (1-től 4-ig) - **RO** Rezistență la inflamabilitate (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στην αναφλεξιμότητα (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na zapaljivost (od 1 do 4) - **UK** Опір займистості (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к возгоранию (от 1 до 4) - **TR** Alev almaya karşı dayanıklılık (0'dan 1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止燃烧（1至4） - **SL** Odpornost proti vnetju (od 1 do 4) - **ET** Süttivuskindlus (1-4) - **LV** Uzliesmošanas pretestība (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas užsiliepsnojimui (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot antändlighet (1 till 4) - **DA** Brændbarhedsmodstand (fra 1 til 4) - **FI** Syttymiskestävyys (1–4) A52 **FR** Résistance à la chaleur de contact (de 1 à 4) - **EN** Resistance to contact heat (from 1 to 4) - **IT** Resistenza al calore da contatto (da 1 a 4) - **ES** Resistencia al calor de contacto (de 1 a 4) - **PT** Resistência ao calor de contato (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen contactwarmte (van 1 tot 4) - **DE** Widerstand gegen Kontaktwärme (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na ciepło kontaktowe (od 1 do 4) - **CS** Odolnost vůči kontaktnímu teplu (1 až 4) - **SK** Odolnost vůči kontaktnímu teplu (od 1 do 4) - **HU** Kontakt hővel szembeni ellenállás (1-től 4-ig) - **RO** Rezistență la căldură prin contact (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στη θερμότητα επαφής (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na kontaktnu toplinu (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до контактної теплоти (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к контактному теплу (от 1 до 4) - **TR** Temas eden ısıya direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止接触热（1至4） - **SL** Odpornost proti kontaktni toploti (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus kontaktsoojusele (1-4) - **LV** Pretestība kontakta karstumam (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas kontaktinei šilumai (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot kontaktvärme (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod kontaktvarme (fra 1 til 4) - **FI** Kosketuslämmön kestävyys (1–4) A51 **FR** Résistance à la chaleur convective (de 1 à 4) - **EN** Resistance to convective heat (from 1 to 4) - **IT** Resistenza al calore convettivo (da 1 a 4) - **ES** Resistencia al calor de convección (de 1 a 4) - **PT** Resistência ao calor convectivo (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen convectiewarmte (van 1 tot 4) - **DE** Widerstand gegen konvektive Hitze (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na ciepło konwekcyjne (od 1 do 4) - **CS** Odolnost vůči konvekčnímu teplu (1 až 4) - **SK** Odolnost vůči konvekčnímu teplu (od 1 do 4) - **HU** Konvektív hővel szembeni ellenállás (1-től 4-ig) - **RO** Rezistență la căldură prin convecție (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στη μεταφερόμενη θερμότητα (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na konvektivnu toplinu (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до конвективної теплоти (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к конвективному теплу (от 1 до 4) - **TR** Konvektif ısıya direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止对流热（1至4） - **SL** Odpornost proti konvekcijski toploti (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus konvektiivsoojusele (1-4) - **LV** Pretestība konvektīvam karstumam (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas konvekcinei šilumai (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot värmegenomgång (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod konvektionsvarme (fra 1 til 4) - **FI** Konvektiolämmön kestävyys (1–4) A53 **FR** Résistance à la chaleur radiante (de 1 à 4) - **EN** Resistance to radiant heat (from 1 to 4) - **IT** Resistenza al calore radiante (da 1 a 4) - **ES** Resistencia al calor radiante (de 1 a 4) - **PT** Resistência à radiação de calor (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen stralingswarmte (van 1 tot 4) - **DE** Widerstand gegen Strahlungshitze (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na ciepło promieniowania (od 1 do 4) - **CS** Odolnost vůči radiačnímu teplu (1 až 4) - **SK** Odolnost vůči radiačnímu teplu (od 1 do 4) - **HU** Sugárzó hővel szembeni ellenállás (1-től 4-ig) - **RO** Rezistență la căldură radiantă (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση στη θερμότητα ακτινοβολίας (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na radijacijsku toplinu (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до теплоти випромінення (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к тепловому излучению (от 1 до 4) - **TR** Yayılan ısıya direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止辐射热（1至4） - **SL** Odpornost proti sevalni toploti (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus kiirgavale soojusele (1-4) - **LV** Pretestība izstarojošam karstumam (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas spinduliuojamajai šilumai (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot strålningsvärme (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod strålevarme (fra 1 til 4) - **FI** Säteilylämmön kestävyys (1–4) A49 **FR** Résistance à de petites projections de métal en fusion (de 1 à 4) - **EN** Resistance to small projections of molten metal (from 1 to 4) - **IT** Resistenza a piccole proiezioni di metallo in fusione (da 1 a 4) - **ES** Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión (de 1 a 4) - **PT** Resistência a pequenas projeções de metal em fusão (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen het spatten van kleine hoeveelheden gesmolten metaal (van 1 tot 4) - **DE** Widerstand gegen kleine flüssige Metallspritzer (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na niewielkie odpryski stopionego metalu (od 1 do 4) - **CS** Odolnost vůči malému rozstřiku roztaveného kovu (1 až 4) - **SK** Odolnost vůči rozstřiku malého množství roztaveného kovu (od 1 do 4) - **HU** Olvadó kis fémfröccsenésekkel szembeni ellenállás (1-től - 4-ig) - **RO** Rezistență la stropiri mici cu metal topit (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση σε μικρές εκσφενδονίσεις τηγμάτων μετάλλου (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na prskanje malih količina rastaljenog metala (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к малым брызгам расплавленного металла (от 1 до 4) - **TR** Küçük erimiş metal uzantılarına direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止熔融金属的微弱喷溅（1至4） - **SL** Odpornost proti brizganju majhnih količin staljene kovine (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus väikestele sulametallipritsmetele (1-4) - **LV** Pretestība mazām kūstoša metāla šļakatām (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas smulkiems išsilydžiusio metalo purslams (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot mindre stänk av smält metall (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod små fusionsmetalsprøjt (fra 1 til 4) - **FI** Pienten sulametalliroiskeiden kestävyys (1–4) A50 **FR** Résistance à d'importantes projections de métal en fusion (de 1 à 4) - **EN** Resistance to large projections of molten metal (from 1 to 4) - **IT** Resistenza ad importanti proiezioni di metallo in fusione (da 1 a 4) - **ES** Resistencia a grandes proyecciones de metal en fusión (de 1 a 4) - **PT** Resistência a grandes projeções de metal em fusão (entre 1 e 4) - **NL** Bestendigheid tegen het spatten van grote hoeveelheden gesmolten metaal (van 1 tot 4) - **DE** Widerstand gegen große flüssige Metallspritzer (von 1 bis 4) - **PL** Odporność na duże odpryski stopionego metalu (od 1 do 4) - **CS** Odolnost vůči velkému množství roztaveného kovu (1 až 4) - **SK** Odolnost vůči rozstřiku velkého množství roztaveného kovu (od 1 do 4) - **HU** Olvadó nagy fémfröccsenésekkel szembeni ellenállás (1-től - 4-ig) - **RO** Rezistență la stropiri mari cu metal topit (de la 1 la 4) - **EL** Αντίσταση σε σημαντικές εκσφενδονίσεις τηγμάτων μετάλλου (από 1 έως 4) - **HR** Otpornost na prskanje velikih količina rastaljenog metala (od 1 do 4) - **UK** Стійкість до значних бризок розплавленого металу при розпиленні (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к большим брызгам расплавленного металла (от 1 до 4) - **TR** Büyük erimiş metal uzantılarına direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止熔融金属的大型喷溅（1至4） - **SL** Odpornost proti brizganju velikih količin staljene kovine (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus väikestele sulametallipritsmetele (1-4) - **LV** Pretestība lielām kūstoša metāla šļakatām (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas stambiems išsilydžiusio metalo purslams (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot större stänk av smält metall (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod store fusionsmetalsprøjt (fra 1 til 4) - **FI** Suurten sulametalliroiskeiden kestävyys (1–4)

EN12477:2001/A1:2005 **FR** Gants de protection pour Soudeurs - **EN** Protective gloves for welders - **IT** Guanti di protezione per saldatura - **ES** Guantes de protección para soldadores - **PT** Luvas para soldadores - **NL** handschoenen voor lassers - **DE** Schweißerschutzhandschuhe - **PL** Rękawice ochronne dla Spawaczy - **CS** Ochranné rukavice pro svářeče - **SK** Ochranné rukavice pre zváračov - **HU** Védőkesztyűk hegesztők számára - **RO** Mănuși de protecție pentru sudori - **EL** Προστατευτικά γάντια για συγκολλητές - **HR** Zaštitne rukavice za varioce - **UK** Захисні рукавички для зварників - **RU** Защитные перчатки для сварщиков - **TR** Kaynakçılar için koruyucu eldiven - **ZH** 焊工防护手套 - **SL** Varovalne rokavice za varilce - **ET** Keevitajate kaitsekindad - **LV** Metinātāju aizsargcimdi - **LT** Apsauginės suvirintojų pirštinės - **SV** Skyddshandskar för svetsare - **DA** Beskyttelseshandsker til svejsere - **FI** Suojakäsineet hitsaustöihin J09 **FR** Autres procédés de soudage (moins grande dextérité) - type A - **EN** Welding - Other welding processes - less dexterity - Type A - **IT** Saldatura - Altri processi di saldatura - meno grande destrezza - tipo A - **ES** Soldadura - Otros procedimientos de soldadura - Menos destreza - tipo A - **PT** Soldador – Menor destreza - Outros processos de soldagem – tipo A - **NL** Lassen - andere lasprocessen - minder grote beweeglijkheid - type A - **DE** Schweißen – Sonstige Schweißverfahren – geringere Bewegungsfreiheit – Typ A - **PL** Spawanie - Inne procesy spajania - mniejsza manualność - typ A - **CS** Jiné úkony při svařování (menší úchopová schopnost) – typ A - **SK** Svařování – jiné úkony při svařování – menší úchopová schopnost – typ A - **HU** Egyéb hegesztési eljárások (kevésbé nagy fogásbiztonság) - A típus - **RO** Sudură - Alte procedee de sudură - dexteritate mai mică - tip A - **EL** Οξυγονοκόλληση - Άλλες διαδικασίες συγκόλλησης- λιγότερη επιδεξιότητα - τύπος A - **HR** Zavarivanje - Ostali postupci zavarivanja - manja spretnost - tip A - **UK** Інші процеси зварювання (нижчий рівень уміння) - Тип A - **RU** Другие сварочные процессы (уровень мастерства ниже) - Тип A - **TR** Kaynak- Diğer kaynak işlemleri – az ustalık - Tip A - **ZH** 其它焊接过程（不熟练）－类型A － **SL** Drugi varilni postopki (manj ročnih spretnosti) – tip A - **ET** Muud keevitustööd (väiksem käsitsetavus) - Tüüp A - **LV** Citi metināšanas procesi (mazāka veiklība) - A tips - **LT** Suvirinimas – kiti suvirinimo procesai – nesudėtingi: A tipas - **SV** Annan svetsning (mindre flexibilitet) - Typ A - **DA** Andre svejseprocedurer (mindre fingerfærdighed) – type A - **FI** Muut hitsausmenetelmät (vähäisempi kätevyys) - Tyyppi A J10 **FR** Soudure - Grande dextérité requise Type B - **EN** Welding - High dexterity required Type B - **IT** Saldatura - Grande destrezza richiesta Tipo B - **ES** Soldadura - Gran destreza requerida Tipo B - **PT** Soldador – Desejável elevada destreza - Tipo B - **NL** Lassen - grote beweeglijkheid vereist type B - **DE** Schweißen – Hohes Maß an Bewegungsfreiheit erforderlich Typ B - **PL** Spawanie - wymagana duża manualność Typ B - **CS** Svařování – požadavek na výbornou úchopovou schopnost – typ B - **SK** Svařování – požadavek na výbornou úchopovou schopnost – typ B - **HU** Hegesztés - Nagy fogásbiztonság szükséges B típus - **RO** Sudură - Dexteritate mare obligatorie Tip B - **EL** Οξυγονοκόλληση - Απαιτείται μεγάλη επιδεξιότητα Τύπος B - **HR** Zavarivanje - Velika spretnost tip B - **UK** Зварювання - необхідний високий ступінь уміння Тип B - **RU** Сварка - Требуется высокий уровень мастерства - Тип B - **TR** Kaynak – Yüksek ustalık gerekli Tip B - **ZH** 焊接 － 要求非常熟练类型B - **SL** Varjenje – potrebno veliko ročnih spretnosti, tip B - **ET** Keevitus - Nõutav hea käsitsetavus Tüüp B - **LV** Metināšana - Prasība pēc lielas veiklības, B tips - **LT** Suvirinimas – labai sudėtingi procesai: B tipas - **SV** Svetsning - Krav på hög flexibilitet Typ B - **DA** Svejsning – Stor fingerfærdighed krævet Type B - **FI** Hitsaus – Vaatimuksena suurempi kätevyys - Tyyppi B

CA515R : EN420:2003 : A92: 4 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: 3,A53: x,A49: 4,A50: x - EN388:2003 : A58: 3,A54: 1,A55: 3,A57: 3 - EN12477:2001/A1:2005 : J09: A, Colour : Red - Size : 10
CA615K : EN420:2003 : - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: 3,A53: X,A49: 4,A50: X - EN388:2003 : A58: 3,A54: 1,A55: 3,A57: 3 - EN12477:2001/A1:2005 : J09: A, Colour : Red - Size : 10
FC115 : EN420:2003 : A92: 5 - EN407:2004 : A59: x,A52: 1,A51: x,A53: x,A49: x,A50: x - EN388:2003 : A58: 2,A54: 1,A55: 2,A57: 1 - EN12477:2001/A1:2005 : J10: B Colour : Grey - Size : 10
GFA115K : EN420:2003 : A92: 4 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: x,A53: x,A49: 4,A50: x - EN388:2003 : A58: 2,A54: 1,A55: 1,A57: 1 - EN12477:2001/A1:2005 : J10: B Colour : Grey - Size : 10
TC716 : EN420:2003+A1:2009 : A92: 4 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: 3,A53: x,A49: 4,A50: x - EN388:2003 : A58: 2,A54: 1,A55: 4,A57: 2 - EN12477:2001/A1:2005 : J09: A, Colour : Grey - Size : 09,10,11
TER250 : EN420:2003+A1:2009 : A92: 3 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: 4,A53: X,A49: 4,A50: X - EN388:2003 : A58: 4,A54: 1,A55: 3,A57: 3 - EN12477:2001/A1:2005 : J09: A, Colour : Brown-Grey - Size : 10
TERK400 : EN420:2003 : A92: 5 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: 3,A53: 4,A49: x,A50: 4 - EN388:2003 : A58: 4,A54: 1,A55: 4,A57: 3 - EN12477:2001/A1:2005 : J09: A, Colour : Orange-Grey - Size : 10
TIG15K : EN420:2003 : A92: 5 - EN407:2004 : A59: 4,A52: 1,A51: x,A53: x,A49: 4,A50: x - EN388:2003 : A58: 2,A54: 1,A55: 2,A57: 1 - EN12477:2001/A1:2005 : J10: B Colour : Grey - Size : 08,09,10

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - EN EC type certifying Notified Body: - IT Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - ES Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - PT Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo: - NL Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - DE Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - PL Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - CS Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - SK Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - HU Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítása : - RO Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - EL Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - HR Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - UK Акредитований орган, який надав сертифікат типу ЕС: - RU Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - TR Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - ZH 认证机构颁发EC证书，类型为： - SL Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - ET CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - LV Pilnvarotā iestāde, kas piešķīrusi EK tipa sertifikātu: - LT Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - SV Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - DA Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - FI Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi:

C.T.C. (0075) - PARC TONY GARNIER 4, RUE HERMA 69367 LYON CEDEX 07 FRANCE

PART 4

FR **Marquage:** PERFORMANCES: Les niveaux sont obtenus sur la paume des gants. Ils vont du moins performant (niveau 1) au plus performant (niveaux 3, 4, 5 ou 6 selon norme). 0 indique que le gant a un niveau de performance plus faible que le minimum pour le danger individuel donné. X : indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception des gants ou du matériau. Plus la performance est élevée plus la capacité du gant est grande à résister au risque associé. Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'abrasion, la dégradation, etc…EN **Marking:** PERFORMANCES: The levels are obtained on the palm of the glove. They are in increasing levels of performance (3, 4, 5 or 6). 0 indicates that the glove has a lower performance level than the minimum for the individual hazard given. X: indicates that the glove has not been subjected to testing or the test method is not suitable due to the design of the gloves or the material. The higher the performance, the greater, the ability of the glove to withstand the associated risk. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, the abrasion, the dissipation...IT **Marcatura:** PRESTAZIONI : I livelli si ottengono sul palmo dei guanti. Vanno da quelli a minore prestazione (livello 1) a quelli a maggiore prestazione (livello 3, 4, 5 o 6). 0 indica che il guanto ha un livello di prestazione più scarso del minimo per il rischio individuale considerato. X : indica che il guanto non è stato testato o che il tipo di test non sembra essere conforme a livello della concezione dei guanti o dei materiali. Più la prestazione è elevata, maggiore è la capacità del guanto di resistere al rischio associato. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc.ES **Marcación:** RENDIMIENTOS: Los niveles se obtienen sobre la palma de los guantes. Van de menor rendimiento (nivel 1) a mayor rendimiento (nivel 3,4, 5 o 6). 0 indica que el guante tiene un nivel de rendimiento más débil que el mínimo para el peligro individual dado. X : indica que el guante no ha sido sometido a la prueba o que el método de prueba no parece conveniente tomando en cuenta la concepción de los guantes o el material. Mientras más alto el rendimiento, mayor la capacidad del guante para resistir al riesgo asociado. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc...PT **Marcação:** DESEMPENHOS: Os níveis de desempenho que são obtidos da palma da luva. Vão do menos eficaz (níveis 1) ao mais eficaz (níveis 3, 4, 5 ou 6). Zero (0) indica que a luva tem um nível de eficiência mais baixo que o mínimo para o perigo individual apresentado. X: Indica que a luva não foi submetida ao ensaio ou que o método de ensaio não é conveniente devido a concepção das luvas ou do material. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da luva em resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc.NL **Markering:** KWALITEIT: Zie niveaus staan op de palm van de handschoenen. Zij lopen van mindere kwaliteit (niveau 1) tot betere kwaliteit (niveau 3, 4, 5 of 6). 0 geeft aan dat de handschoen een lager kwaliteitsniveau heeft dan het minimaal vereiste voor het individueel gegeven risico. X: geeft aan dat de handschoenen niet zijn getest of dat de testmethode niet lijkt te voldoen gezien het ontwerp of het materiaal van de handschoenen. Hoe hoger de kwaliteit, hoe beter de handschoenen bestand zijn tegen het desbetreffende risico. De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invleod van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc…DE **Kennzeichnung:** SCHUTZ: Das Schutzniveau ist auf der Handfläche des jeweiligen Schutzhandschuhs vermerkt. Niveau 1 bietet den geringsten Schutz, Niveau 3, 4, 5 oder 6 den höchsten. 0 bedeutet, dass der Schutzhandschuh ein noch geringeres Schutzniveau als das für eine individuell gegebene Gefahr erlaubte Minimum bietet. X: bedeutet, dass der Schutzhandschuh entweder keinerlei Tests unterzogen wurde oder dass das Testverfahren aufgrund des Handschuhaufbaus oder der Materialien nicht durchführbar scheint. Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Handschuhs, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedener Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken.PL **Oznakowanie:** WYTRZYMAŁOŚĆ: Wyznaczone poziomy odnoszą do strony chwytnej rękawic. Są one przedstawione od najmniej (poziom 1) do najbardziej wytrzymałych (poziom 3, 4, 5 lub 6). 0 informuje, że poziom wytrzymałości rękawicy jest niższy od wymaganego minimum, niezbędnego do zapewnienia bezpieczeństwa osobistego. X oznacza, że rękawica nie została poddana badaniu lub metoda zastosowana podczas badań nie wydaje się być odpowiednia ze względu na projekt rękawicy lub materiał. Im większa jest wytrzymałość, tym większa jest odporność rękawicy na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które maja wpływ inne czynniki takie jak temperatura, tarcie, uszkodzenia, itp.CS **Značení:** VÝKONNOSTI: Urovně se vztahují k dlani rukavic. Představují rozsah od nejmenší (úroveň 1) až po nejvyšší výkonnost (úroveň 4, 5 či 6). 0 udává, že rukavice má úroveň výkonnosti menší než je minimální úroveň pro dané individuální nebezpečí. X: udává, že rukavice nebyla podrobena testu nebo metoda testu neodpovídá tomu, jak byly rukavice či materiál koncipovány. Čím vyšší je kvalita rukavic, tím větší je schopnost odolávat souvisejícímu riziku. Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratoři, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodů vlivu různých jiných faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd.SK **Označenie:** VÝKONNOSTI: Urovne sa merali na dlani rukavíc. Idú od najmenej účinných (úroveň 1) až po najúčinnejšie (úroveň 3, 4, 5 alebo 6). 0 označuje, že rukavice majú účinnosť nižšiu ako je minimum pre dané individuálne nebezpečenstvo. X: Označuje, že rukavice neboli vystavené skúške alebo že sa zdá, že skúšobná metóda nevyhovela kvôli návrhu rukavíc alebo kvôli materiálu. Čím je výkonnosť vyššia, tým je vyššia schopnosť rukavíc odolávať príslušným rizikám. Výkonnostné úrovne sú založené na výsledkoch laboratórnych skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod.HU **Jelölés:** VÉDŐKÉPESSÉG : A szintek nyert a tenyér a kesztyű. A védelmi szintek száma 4 fokozatú, kivéve a vágással szembeni ellenállást, ahol 5 szint van. A 0 szint azt mutatja, hogy az egyedi veszélyforrással szemben nem mutat védelmet. A nagy szám nagy védelmi képességet jelöl (4 – 5. szint). Az X azt mutatja, hogy a kesztyűt nem vizsgálták. Minél magasabb a védelmi szint, annál nagyobb a kesztyű ellenálló képessége a kapcsolódó kockázattal szemben. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahely valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb.RO **Marcaj:** PERFORMANŢE: Nivelurile sunt obţinute pe palma mănuşilor. De la cele mai puţin performante (nivel 1) la cele mai performante (nivelul 4, 5 sau 6). 0 indică faptul că mănuşa are un nivel de performanţă sub limita minimă pentru pericolul individual dat. X : indică faptul că mănuşa nu a fost supusă testelor sau că metoda de încercare pare să nu convină concepţiei mănuşii sau a materialului. Cu cât performanţa este mai ridicată, cu atât capacitatea mănuşii de a rezista riscului asociat este mai mare. Nivelurile de performanţă se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condiţiile reale ale locului de muncă din cauza influenţei altor factori diverşi, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc.EL **Σήμανση:** ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: τα επίπεδα έχουν ληφθεί στην παλάμη του γαντιού. Ακολουθείται η σειρά από τη μικρότερη απόδοση (επίπεδο 1) στη μεγαλύτερη (επίπεδο 3, 4, 5 ή 6). Επίπεδο 0 σημαίνει ότι το γάντι αποδίδει λιγότερο από το ελάχιστο, για τον δεδομένο κίνδυνο. X: Σημαίνει ότι το γάντι δεν ελέγχθηκε ή ότι η μέθοδος ελέγχου δεν φαίνεται να είναι κατάλληλη, είτε λόγω της σχεδίασης του γαντιού, είτε λόγω του υλικού. Όσο μεγαλύτερη απόδοση έχει το γάντι, τόσο μεγαλύτερη ικανότητα έχει να ανθίσταται στον σχετικό κίνδυνο. Τα επίπεδα απόδοσης βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριακών δοκιμών, οι οποίες δεν αντικατοπτρίζουν επακριβώς τις πραγματικές συνθήκες του τόπου εργασίας, λόγω της επίδρασης άλλων παραγόντων, όπως είναι η θερμοκρασία, η διάβρωση, η φθορά κ.λπ.HR **Oznaka:** PERFORMANSE: Razine se odnose na dlanove rukavica. Počinju sa nižim razinama performansi (razina 1) do najvećih razina (razina 3, 4, 5 ili 6). 0 znači da je rukavica na najnižoj razini performansi i da daje minimalnu zaštitu u slučaju opasnosti. X znači da rukavica nije podvrgnuta testiranju ili da metoda testiranja ne odgovara koncepciji rukavice ili materijalu. Što je viša razina performansi, to je rukavica veća i otpornija na povezane rizike. LesRazine performansi zasnivaju se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete radnog mjesta, utjecaj drugih čimbenika poput temperature, abrazije ili habanja, itd.UK **Маркування:** РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Характеристики вказані для долонь рукавичок. Рівні йдуть від меншої ефективності (рівень 1) до більшої ефективності (рівень 3, 4, 5 або 6). Рівень 0 вказує , що рукавичка має характеристики менші, ніж мінімальні для даної небезпеки для користувача. Символ X позначає, що рукавичка не пройшла випробувань або що метод випробувань не відповідає дизайну рукавичок або їх матеріалу. Чим вищі робочі характеристики рукавичок, тим краща їх можливість протистояти небезпекам, для захисту від яких вони призначені. Рівні робочих характеристик ґрунтуються на результатах лабораторних досліджень, які можуть не відображати реальні умови на робочому місці через вплив інших факторів, таких як температура, стирання, погіршення якостей матеріалів тощо.RU **Маркировка:** РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Уровни указаны для ладоней перчаток. Уровни идут от меньшей эффективности (уровень 1) к большей эффективности (уровень 3, 4, 5 или 6). 0 указывает, что перчатка имеет уровень эффективности меньше минимального для данной опасности для пользователя. X обозначает, что перчатка не прошла испытаний или, что метод испытаний не полностью удовлетворяет концепции перчаток или материала. Чем выше рабочие характеристики перчаток, тем больше их производительность и степень сопротивления рискам, для защиты от которых они предназначены. Уровни рабочих характеристик основываются на результатах лабораторных исследований, которые могут не отражать реальные условия на рабочем месте в силу влияния иных факторов, таких как температура, износ, истирание и т.д.TR **Markalama:** PERFORMANSLAR: Seviyeler eldivenin avuç kısmında yer almaktadır. Eldivenler artan performans seviyelerinde mevcuttur (3, 4, 5 veya 6). 0 seviyesi, eldivenin performansının kişi başına düşen minimum tehlikeden daha düşük olduğunu göstermektedir. X: eldivenin teste tabi tutulmadığını veya test yönteminin eldiven tasarımı veya materyal nedeniyle geçersiz olduğunu göstermektedir. Performans artıkça eldivenin dayanıklılık kapasitesi de karşı karşıya kaldığı risk oranında artmaktadır. Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanmasına rağmen bu testler sıcaklık, aşınma, dağılma gibi diğer çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerçek çalışma ortamı koşullarıyla uyuşmayabilir. ZH **标记:** 性能： 从手掌部分试验所获取的等级。 它们从性能较弱(1级)至性能最强(3, 4, 5 或6级)。 0 表示手套的性能等级比给出个别危险最低等级更弱。 X : 表示未对手套

进行试验，或是试验方法似乎不符合手套或材料设计的实际。 手套的性能越好，其抵抗相关危险的能力就越强。 性能等级以在实验室中所测得的试验结果为基础来确定，试验不一定能在温度、磨损、损坏等各种因素的影响上如实反映实际工作条件。SL **Označevanje:** PERFORMANSE: Nivoji se nanašajo na dlani rokavic. Začenjajo se z nižjimi nivoji performansev (nivo 1) do največjih nivojev (nivo 3, 4, 5 ali 6). 0 pomeni, da so rokavice na najnižjem nivoju performans in da nudijo minimalno zaščito v primeru nevarnosti. X pomeni, da rokavice niso preskušene ali da metoda preskušanja ne ustreza koncepciji rokavic ali materialu. Bolj kot je visoka raven performansov, večje in bolj odporne so rokavice na povezane rizike. Raven performansov temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperature, abrazije, obrabe in podobega).ET **Märgistus:** TOIMIVUSED : Tase on saadud peopesa kindad. Suurused ulatuvad nõrgimast (tase 1) tugevaima (tase 3, 4, 5 või 6) kaitsevõimeni. Tase 0 tähendab, et kinda kaitsevõime jääb allapoole vastava ohu kohta sätestatud miinimumi. Märge X tähendab, et sõrmiku kohta ei ole vastavat katset teostatud või et antud sõrmikutele vastav test nende tegumoe või materjali tõttu ei sobi. Mida kõrgem on toimivusaste, seda vastupidavam on kinnas äratoodud riskile. Toimivusastmed põhinevad laboratooriumitestidel, mis ei pruugi ilmtingimata kajastada tegelikke töötingimusi ja mille käigus kontrollitakse toote vastupidavust erinevatele faktoritele nagu temperatuur, kulumine, purustusjõud jne.LV **Marķējums:** MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: Līmeņi tiek iegūti par palmu cimdu. Tie ir no zemāka aizsardzības līmeņa (1) līdz augstākajam (3, 4 ,5 vai 6). 0 norāda zemāku līmeni cimdam, kas ir kā minimums esošajam individuālajam riskam. X: norāda uz to, ka cimdi nav testēti vai ka pārbaudes metode neatzīst cimda vai materiāla koncepciju. Jo augstāki ir cimdu tehniskie rādītāji, jo lielāka ir to izturība pret paredzēto risku. Tehnisko rādītāju līmeņi balstās uz laboratorijā veikto izmēģinājumu rezultātiem. Šie izmēģinājumi ne vienmēr atspoguļo reālos apstākļus darba vietā, kurus var ietekmēt tādi faktori kā temperatūra, abrāzija, cimdu nolietošanās pakāpe u.c.LT **Ženklinimas:** CHARAKTERISTIKOS: Lygiai nustatyti bandant pirštinių delną. Lygiai pateikti nuo mažiausiai veiksmingo (1 lygis) iki veiksmingiausio (3, 4, 5 arba 6 lygis). „0“ reiškia, kad pirštinių apsaugos lygis yra mažesnis už minimalų konkrečiam asmeniniam pavojui. X“ reiškia, kad pirštinėms nebuvo atliktas bandymas arba, kad bandymo metodas netinka šių pirštinių konstrukcijai ar medžiagai. Kuo didesnė pirštinių kokybė, tuo geriau jos padeda išvengti atitinkamos rizikos. Kokybės lygiai pagrįsti rezultatais, gautais po bandymų laboratorijoje, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietos sąlygas, įvairių kitų veiksnių, tokių kaip temperatūra, nusigramdymas, sugadinimas ir t. t., poveikį.SV **Märkning:** EGENSKAPER: Den bedömning som anges avser materialet i innerhanden. Sämsta värde är 1 och bästa värde är 6. 0 anger att handsken har egenskaper som inte är tillräckliga för personlig skyddsutrustning. X :anger att handsken inte provats eller att provning utförts på ett sätt som ger fullgod utvärdering av handsken och dess material. Ju högre prestanda desto bättre skydd mot relevanta risker. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat.DA **Mærkning:** YDELSER: Niveauerne er opnået i handskernes håndflade. De går fra mindste ydelse (niveau 1) til højeste ydelse (niveau 3, 4, 5 eller 6). 0 angiver, at handsken har et ydelsesniveau, der er mindre end det minimum, der er angivet for hver enkeltt fareklasse. X : Angiver, at handsken ikke er efterprøvet, eller at prøvemetoden ikke synes at passe til handskernes eller materialets design. Jo højere ydelsen er, desto større er handskens evne til at modstå de forbundne risici. Ydelsesniveauet er baseret på resultater af forsøg på laboratorium, hvilket ikke nødvendigvis afspejler de virkelige forhold på arbejdsstedet, ud fra indflydelse fra diverse andre faktorer såsom temperatur, afslibning, slid, etc...FI **Merkinnät:** OMINAISUUDET: Oheisen tasot on saavutettu hanskan kämmenpuolella. Taso vaihtelee heikoimmasta (taso 1) kestävimpään (taso 3, 4, 5 tai 6). 0 tarkoittaa, että käsineen suojaustaso on minimitasoa alhaisempi kyseisen vaaran kohdalla. X : tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu tai että testausmenetelmä ei sovellu käsineen materiaalille tai suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Mitä korkeampi suojaustaso, sitä tehokkaammin käsine suojaa erilaisilta riskeiltä. Suojaustasoluokitus perustuu laboratoriokokeissa saatuihin tuloksiin, jotka eivät erilaisten muiden tekijöiden (esim. lämpötila, hankaus, kuluminen jne.) takia välttämättä vastaa todellisia työoloja.

BR:INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. CA615K - CA:38222 Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: 11-31 03 10 00 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br
TR: İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN388 – EN407 (EN420: 2003 (ДСТУ EN 420-2001), EN388: 2003 (ДСТУ EN 388:2005), EN407: 2004 (ДСТУ EN 407:2005))